



BOSNA I HERCEGOVINA

Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice

Ko je ko u bh. dijaspori

Pisci

Izdavač:

Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine

Za izdavača:

dr. Safet Halilović

Tekst pripremio:

Sektor za iseljeništvo

Tehnička obrada:

Sektor za iseljeništvo

Štampa:

Štamparija "FOJNICA" d.o.o. Fojnica

Tiraž:

300 primjeraka

Trg Bosne i Hercegovine broj 1, 71000 Sarajevo

www.mhrr.gov.ba

www.dijasporabih.gov.ba

Sadržaj

| | |
|-------------------------------|----|
| UVOD..... | 5 |
| AJANOVIĆ MIDHAT | 7 |
| ARNAUTOVIĆ CICO MUSTAFA | 8 |
| ARNAUTOVIĆ OSMAN | 9 |
| BAHTIJARAGIĆ RIFET | 10 |
| BARAKOVIĆ MEHO | 11 |
| BEČEVIĆ ZULMIR | 12 |
| BEGMAN - KARABEG SAMIRA | 13 |
| BEGOVIĆ SEAD | 14 |
| BEKRIĆ ISMET | 15 |
| BUKVIĆ AMIR | 17 |
| ČABARAVDIĆ KAMBER EMINA | 18 |
| ČARDAKLIJA MIRZA | 19 |
| ČEHIĆ SUVAD | 20 |
| ČELAN KAČA | 21 |
| ČOLIĆ VELIBOR | 22 |
| DEDOVIĆ DRAGOSLAV | 23 |
| DELALIĆ MUNIB..... | 24 |
| DRETAR TOMISLAV | 26 |
| DŽELIĆ DENIS | 28 |
| EMINOVIĆ ELDIN | 29 |
| EŠIĆ ŠIMO..... | 30 |
| FINCI PREDRAG | 32 |
| FRNDIĆ NASKO..... | 33 |
| GUŠIĆ BEDRUDIN | 34 |
| HAMZIĆ-SLADOJE EMSURA..... | 35 |
| JAHIĆ ERVIN | 36 |
| JANKOVIĆ GORAN..... | 37 |
| JOGIĆ ESAD | 38 |
| JURIĆ HRVOJE | 39 |
| KADENIĆ ENVER 'ENKO' | 40 |
| KADRIĆ ŠEVKO | 41 |
| KELJALIĆ SEDIN | 42 |
| KIŠEVIĆ ENES..... | 43 |
| KOVAČ MIRKO | 45 |
| LJUČA ADIN..... | 47 |
| LUKIĆ ZLATKO | 49 |
| MANDŽIĆ HABIB | 51 |
| MARIĆ DANILO | 52 |
| MATANOVIĆ JULIJANA..... | 53 |
| MATVEJEVIĆ PREDRAG..... | 54 |
| MUJČINOVIĆ NENO NENSI..... | 55 |
| MUJIČIĆ TAHIR..... | 56 |
| MURATSPAHIĆ IZET | 57 |
| NAIN RUDOVIĆ DANICA | 58 |
| OBHOĐAŠ SAFETA | 59 |
| OSMIČIĆ SAFETA | 60 |
| OSTI JOSIP..... | 61 |
| PAŠALIĆ EJUB..... | 63 |
| PEROVIĆ ŽELJKO | 64 |
| REDŽEPAGIĆ BAJRAM..... | 65 |
| RORIĆ VANJA IVICA | 66 |

| | |
|---------------------------------|----|
| RUDEŽ MILENA..... | 67 |
| SALTAGIĆ IDRIZ..... | 68 |
| ŠAMIĆ JASNA..... | 69 |
| SARIĆ GORAN..... | 70 |
| SEJLANOVIĆ BEKIM | 71 |
| SIJERČIĆ TAHIROVIĆ HEDINA | 72 |
| SIMIĆ GORAN..... | 74 |
| SINANOVIĆ EMSUD..... | 76 |
| SKENDERIJA SAŠA | 77 |
| SMAJIĆ ASIMA SIMKA | 78 |
| SOFTIĆ FAIZ..... | 79 |
| STANIŠIĆ BOŽIDAR..... | 80 |
| STANIŠIĆ SAŠA..... | 82 |
| SUHOPOLJAC IBRO | 83 |
| SULJIĆ BOŠKAILO BISERA | 84 |
| TOPALOVIĆ ENES..... | 85 |
| TOSKIĆ CECILIJA | 86 |
| TRAKO EDHEM..... | 87 |
| VIŠIĆ - KURJAK SEIMA SEKA | 88 |
| VUKADIN VJEKOSLAV | 89 |
| ŽALICA NINO ANTONIJE..... | 90 |

Predstavljanja pisaca iz dijaspore na Međunarodnom sajmu knjige u Sarajevu
pod pokroviteljstvom Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice 91

| | |
|------------------------------------|-----|
| 17. međunarodni sajam knjige | 92 |
| 18. međunarodni sajam knjige | 96 |
| 19. međunarodni sajam knjige | 101 |
| 20. međunarodni sajam knjige | 104 |
| 21. međunarodni sajam knjige | 107 |

UVOD

Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine sa zadovoljstvom predstavlja publikaciju o bosanskohercegovačkim književnicima u iseljeništvu pod naslovom "Ko je ko u bh. dijaspori – Pisci".

Publikacija se sastoji iz dva dijela: prvog koji sadrži biografije 72 pisca bosanskohercegovačkog porijekla u dijaspori poredane abecednim redom i drugog dijela u kome se govori o predstavljanju pisaca iz bh. dijaspore na Međunarodnom sajmu knjige u Sarajevu u periodu od 2005. do 2009. godine pod pokroviteljstvom Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice. Pisci, čije su biografije obuhvaćene Publikacijom, ili su rođeni u Bosni i Hercegovini ili su na neki drugi način vezani za Bosnu i Hercegovinu u smislu dužeg boravka i rada na teritoriji BiH, studiranja ili sticanja državljanstva.

Uzimajući u obzir da je oko trećina predratnog stanovništva Bosne i Hercegovine trenutno van njenih granica i da među njima ima dosta onih koji se bave književnim radom, Ministarstvo želi, predstavljanjem pisaca bosanskohercegovačkog porijekla u iseljeništvu u ovoj Publikaciji, učiniti njihovo književno stvaralaštvo dostupnijim bh. javnosti i pokazati veliki kapital talenta i znanja koji Bosna i Hercegovina ima u dijaspori.

Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice objavljujućim ovakve vrste publikacije, također, želi promovirati dostignuća koja građani BiH postižu širom svijeta u različitim oblastima kulture, umjetnosti, nauke i sporta. Na taj način se želi skrenuti pažnja da u budućem razvoju zemlje iseljeništvo iz BiH treba da zauzima značajno mjesto i da je u realizaciji tog cilja potrebno uključiti poznate književne stvaraoce bosanskohercegovačkog porijekla koji žive i rade širom svijeta.

Objedinjavanje biografija književnika s prostora Bosne i Hercegovine koji su van njenih granica i njihovo objavljuvanje na jednom mjestu svakako može pružiti mogućnost drugim institucijama, ustanovama i civilnom sektoru da ostvare kulturnu saradnju sa iseljeništvom.

Važno je istaći, a što se Publikacijom pokušalo i prikazati, da Bosna i Hercegovina u dijaspori ima izuzetna književna imena čija djela osvajaju prestižne nagrade širom svijeta. Time oni, na najbolji način, promoviraju bosanskohercegovačku kulturu, a samim tim i svoju domovinu, Bosnu i Hercegovinu.

Ovdje treba spomenuti da veliki broj pisaca bosanskohercegovačkog porijekla u inozemstvu piše dvojezično, na maternjem jeziku i na jeziku zemlje prijema, što olakšava pristup čitalaca njihovom radu i pruža im mogućnost da bliže upoznaju Bosnu i Hercegovinu kroz njihovo književno stvaralaštvo.

Također, mnogi književnici bosanskohercegovačkog porijekla u dijaspori, bave se i književnim prevodilaštvom čime se na još jedan način promovira bosanskohercegovačka kultura i književnost u svijetu, kao i svjetska književnost u BiH.

U želji da se bosanskohercegovačkoj javnosti predstavi bogato stvaralaštvo pisaca u iseljeništvu, Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice je od 2004. godine započelo aktivnosti na kontaktiranju i okupljanju pisaca koji su prvi put predstavljeni na Međunarodnom sajmu knjiga u Skenderiji 2005. godine. Od tada je predstavljanje pisaca iz bh. dijaspore na ovom Sajmu postalo tradicionalna manifestacija koja se održava pod pokroviteljstvom Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice već pet godina zaredom.

U Publikaciji, osim pisaca koji su godinama bili učesnici na Sajmu knjiga, uvrštene su i biografije velikog broja književnika porijeklom iz Bosne i Hercegovine s kojim je Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice ostvarilo kontakt tokom zadnjih nekoliko godina.

Nažalost, s određenim brojem književnika nije se uspjelo stupiti u kontakt i iz tog razloga se njihove biografije nisu našle u Publikaciji. Ovdje svakako želimo istaći neka imena čije biografije iz ovog razloga nisu uvrštene u Publikaciju, poput Aleksandra Hemon, Miljenka Jergovića i Semezdina Mehmedinovića koji su itekako poznati i našoj i svjetskoj čitalačkoj publici. Osim njih, iz istih razloga u Publikaciji nisu navedene biografije sljedećih pisaca bosanskohercegovačkog porijekla u dijaspori: Suško Mario (SAD), Brkić Merima (Norveška), Garib Samir

(SAD), Divković Igor (Hrvatska), Džumhur Spomenka, Lihtenštajger Vanja (SAD), Čehić Ferid, Granov Čaušević Nizama, Babović Musa, Baltić Murat, Blekić Minka, Dedic-Bačevac Vasvija (Švedska), Džananović Halil (Holandija), Licina Refik, Mašić Mehmed (Hrvatska), Media-Velagić Karmen, Mulabdić Sead, Nurić Šaban (Kanada), Papo Eliezer (Izrael), Popović-Čengić Enisa (Švedska), Šabić Fadila (Australija), Pajalić Amra (Australija), Haverić Džavid, Kosorić Vladan (Kanada), Nuhanović Nataša (Kanada), Marjanović Fausta (Švedska), Perkman Ljubica (Njemačka), Tabaković Sadik (Švedska), Blagojević Slobodan (Holandija), Demirović Hamdija (Holandija), Burazer Diana (Hrvatska), Šarić Muhidin (Austrija), Arnautović- Alić Fadila (Austrija), Nezić Berka, Karadža Mevlida i Fejzić Mustafa (Danska).

Nadamo se da ćemo u budućnosti imati priliku dopuniti ovu Publikaciju sa biografijama gore pomenutih književnika, kao i biografijama osoba koje su možda izostavljene zbog nedostatka informacija i teškoća oko uspostavljanja kontakta. Stoga, sve vas u dijaspori koji pišete pozivamo da nam se javite putem naše web strane <http://www.dijasporabih.gov.ba>.

dr Safet Halilović, ministar

Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine

AJANOVIĆ MIDHAT



Midhat Ajanović je rođen 20. oktobra 1959. godine u Sarajevu. Studirao je novinarstvo u Sarajevu i filmsku animaciju u Zagrebu. Magistrirao je 1998. godine i doktorirao 2009. godine iz oblasti filmologija u Göteborgu, Švedska. Osamdesetih godina bio je urednik kulturnih rubrika u listovima „Naši dani“ i „Nedjelja“, član redakcije filmskog časopisa „Sineast“ i ratnog „Oslobođenja“, te režirao osam kratkih animiranih filmova prikazanih na mnogim međunarodnim festivalima. U švedskom gradu Göteborgu živi od 1994. godine gdje se bavio ilustracijom i pisanjem strip-scenarija, da bi nakon odbrane magistarskog rada, od 1999. do 2004, podučavao historiju filma i animacije na Višoj školi za animaciju u Eksjou, a od 2004. godine predaje historiju animacije na Odjelu za filmske studije Univerziteta u Göteborgu. Objavio je pet romana i više znanstvenih radova. Stalni je saradnik „Bosanske pošte“, a također redovito objavljuje članke i eseje u dnevniku „Göteborg Posten“. Višestruko je nagrađivan za karikature i

filmove. Dobitnik je stipendije koju dodjeljuje Društvo pisaca Švedske za knjigu „De visuella tonsättarna“ i prevedeni roman Jalijaš, 2006. godine.

Kontakt podaci:

ayan@telia.com; midhat.ajanovic@filmvet.gu.se

Izbor važnijih objavljenih radova:

- Strip i film, (priređivač), bosanski/srpski/hrvatski, Sarajevo: Sineast ,1987.
- Den tappre soladaten Švejk i det civila, magistarski rad, švedski, Göteborg: Animagi, 1999.
- Moji filmovi, bosanski, Tuzla: Harfograf, 2003.
- Animation and Realism /Animacija i realizam, engleski/hrvatski, Zagreb: Hrvatski filmski savez , 2004.
- De visuella tonsättarna, švedski, Göteborg: Optimal, 2005.
- Animazione e realismo, talijanski, Milan: CUEM, 2006.
- Karikatura i pokret , hrvatski, Zagreb: Hrvatski filmski savez, 2008.
- Den rörliga skämtteckningen, doktorska disertacija, švedski, Göteborg: Optimal Press, 2009.

Objavljena književna djela:

- Jalijaš, roman, bosansko izdanje Travnik: 1998. i Sarajevo: 2006, hrvatsko izdanje, Zagreb: Hrašć, 2003, švedsko izdanje pod naslovom „Vårstingen från Sarajevo“, Göteborg: 2006.
- Gađan, satirična novela, dva bosanska izdanja, Sarajevo: 1999. i Stockholm: 1999.
- Useljenik, roman, Örebro, 1999.
- Portret nacrtan ugljenom i kišom, dva bosanska izdanja, Sarajevo: 2001. i 2009.
- Katapult, roman, hrvatsko izdanje, Zagreb: 2003. i bosansko izdanje, Stockholm: 2003.

ARNAUTOVIĆ CICO MUSTAFA



Mustafa Cico Arnautović je rođen 1934. godine u Trebinju, gdje je živio i radio kao profesionalni novinar lista „Oslobođenje“ sve do napuštanja rodnog grada početkom posljednjeg rata. Istovremeno je pisao i objavljivao pjesme, stekavši reputaciju prepoznatljivog i originalnog stihotvorca. Živi u Danskoj. 1994. godine dobitnik je prestižne nagrade Danske, kao najbolji strani pisac.

Kontakt podaci: e-mail: cico.arnautovic@stofanet.dk

Objavljena djela:

Zbirke pjesama:

- Bog putuje večeras (1965)
- Koštrika (1986)
- Skrovišta za nesanicu (1989)
- Govor vode (1990)
- Ptice na rukama (1994)

ARNAUTOVIĆ OSMAN



Osman Arnautović je rođen u Bijeljini, 16. maja 1948. godine. Osnovnu školu i gimnaziju je završio u rodnom gradu, a francuski i latinski jezik s književnošću na Filozofskom fakultetu u Sarajevu.

Bosanskohercegovački prevoditelj i pisac. Živi u Briselu, Belgija, i radi kao sudski tumač.

Kontakt : e-mail : osmana@skynet.be

Objavljena djela:

- Katil, roman, 2002.
- Kamen na duši, roman, 2003.
- Tmina svjetlosti, zbirka novela, 2004.
- Ténèbres de la lumière, zbirka novela na francuskom jeziku, 2004.
- Srebrenica city, roman, 2007.
- Ukleta čaršija, roman, 2008.
- Dosije Pataren, roman, 2009.

Preveo na bosanski jezik:

- Decker, de Jacques: Kitov trbuh, roman
- Nothomb, Amélie: Higijena ubice, roman
- Decker, de Jacques: Parče nedjelje, kazališni komad
- Wouters, Liliane: Dnevnik pisca, poema
- Lambert, Michel: Ništa zloćudno, novele
- Pennac, Daniel: Školski jadi, roman

Autor je udžbenika «Latinski jezik za prvi i drugi razred srednjih škola» u izdanju «Svjetlost» Sarajevo.

BAHTIJARAGIĆ RIFET



Rifet Bahtijaragić je rođen 7. januara 1946. godine u Bosanskom Petrovcu, Bosna i Hercegovina. Osnovnu i srednju školu završio je u Bosanskom Petrovcu, a Filozofski fakultet u Sarajevu gdje je i proveo svoje prve radne godine u bosanskohercegovačkom dnevnom listu "Oslobođenje". Godine 1971. prelazi s porodicom u Bihać, gdje radi kao novinar, profesor i privrednik.

Tokom rata odlazi u Njemačku, gdje je tokom dvogodišnjeg boravka užurbano radio na romanu „Krv u očima“. Godine 1994. Bahtijaragić imigrira u Kanadu sa suprugom Nermom i dvoje male djece gdje priprema roman "Bosanski bumerang" i zbirku poezije "Oči u hladnom nebu - Eyes to the Cold Sky", izdanoj na bosanskom i engleskom jeziku, te knjigu „Tragovi – poezija i niti poetske impresije“. U Kanadi im se pridružuje njegov najstariji sin Minko, a srednji sin Iri ostaje u ratom izolovanom Bihaću. Poezija Rifeta Bahtijaragića uključena je u Antologiju krajiških pjesnika i Antologiju međunarodne poezije (Anthology of International Poetry) u Kanadi. Bahtijaragić piše i književnu kritiku.

Rifet Bahtijaragić je poznat i u svijetu UFO-loga, kojem je dao doprinos objavljivanjem izvještaja o viđenju neidentifikovanih letećih objekata iznad Ukrajine, njegovog kraja u Bosni i Vankuvera u Kanadi.

U Kanadi se uključuje u rasprave o Multikulturalizmu (Intervju pod nazivom: "The politics of Identity", WordWorks, Vancouver, 2005).

Živi i radi u Vankuveru, Kanada. Član je Unije književnika Kanade.

Kontakt podaci: e-mail: rbach@shaw.ca

Objavljena djela:

- Skice za cikluse, poezija, Sarajevo, 1972.
- Urija, poezija, Beograd, 1982.
- Krv u očima, roman, Njemačka: Wuppertal, 1996.
- Bosanski bumerang, roman, Tuzla, 2001.
- Oči u hladnom nebu - Eyes to the Cold Sky, poezija, Tuzla, 2004.
- Tragovi - Poezija i niti poetske impresije, Tuzla, 2008.

Djela prevedena na Engleski jezik:

- Eyes to the Cold Sky, poetry, Tuzla, 2004.
- Footprints - poetry and threads of a poetical impression, Victoria, Canada, 2008.

Nagrada Bosanske riječi za roman 1999. godine u godišnjoj produkciji izdavača (Krv u očima).

BARAKOVIĆ MEHO



Meho Baraković je rođen 1954. godine u Banjoj Luci. Živi u komuni Angered, u Göteborgu, Švedska. Godine 1999. na velikom književnom natječaju kojeg je organizirao Göteborgs Skrivarsällskap, u konkurenciji 235 pjesama, Baraković je dobio prvu nagradu. Bavi se novinarstvom i saraduje s mnogim listovima u Skandinaviji, ali i znatno šire. Član je Društva pisaca Bosne i Hercegovine, Saveza pisaca Švedske i Udruženja bošnjačkih pisaca skandinavskih zemalja.

Kontakt podaci: e-mail: meho.barakovic@comhem.se

Objavljena djela:

Poezija:

- Azil, Sarajevo: Veselin Masleša, 1972.
- Dvoje (sa R. Antonijevićem)
- Osipanje
- Nebeska studen
- Di Fronte Ragusa Il Mare (Pred Dubrovnikom more), na talijanskom jeziku
- Opšta mjesta
- Zemno srodstvo
- Skrovište za nesanicu (s M.C. Arnautovićem i R. Miloševićem)
- Između Plava i zaborava
- Plavska zvijer
- Legitimacija raseljenog lica
- Homo balcanicus
- Okupljanje sebe
- Bollnäs - Platsen För Min Sorg (Bollnäs - Prostor za moju tugu)
- I Bollnäs Faller Sno (U Bollnäs su pada snijeg)
- En Expatrierad Persons Legitimatios (Legitimacija raseljenog lica)
- Nikad nećeš razumjeti zašto sam zaljubljen u Mostar, Örebro, 2000.
- Stockholm iznutra, poezija dvojezično, Lukavac: Nik Kujundžić, 2005.
- Göteborg ili kako bi rekao da je to moguće, Göteborg, Sweden: Braorna - Mostovi Kulturförening, 2007.

BEČEVIĆ ZULMIR



Bečević Zulmir je rođen u Orašju 1982. godine. U oktobru 2006. godine je objavljen njegov prvi roman "Resan som började med ett slut", u prijevodu: "Putovanje započeto od kraja" u izdanju Alfabeta, Stockholm. Po izlasku knjiga je proslavljena u medijima, dobila je više nego dobre recenzije i proglašena je jednim od najboljih romana za mlade u 2006. godini. Također je nominovana za književnu nagradu Slangbellan koja se svake godine dodjeljuje najboljem piscu debitantu. Od Švedskog udruženja pisaca nagrađen je stipendijom za putovanje po slobodnom izboru koja se dijeli mladim, talentovanim piscima. Na sajmu knjiga u Göteborgu 2008. godine njegovom prvom romanu je dodjeljena nagrada Klas de Vyldera. Knjiga u prijevodu Ševke Kadrića u izdanju Bosanske riječi, Tuzla, objavljena je u Bosni i Hercegovini u aprilu 2009. godine i prezentirana na Međunarodnom sajmu knjiga u Sarajevu. Druga knjiga "Svenhammeds journaler" u prijevodu "Svenhammedovi žurnali" izlazi u Švedskoj u izdanju

iste izdavačke kuće početkom septembra 2009. godine. Trenutno planira treću knjigu i piše scenario za film. Diplomirani je magistar političkih nauka. Živi i radi u Švedskoj. Doktorant na Filozofskom fakultetu, Linköping univerzitet.

Kontakt podaci: kontakt@becevic.se

Objavljena djela:

Romani

- Resan som började med ett slut (Putovanje zapoceto od kraja), švedsko izdanje, Stockholm: Alfabet, 2006, i bosansko izdanje, Tuzla: Bosanska riječ, 2009.
- Svenhammeds journaler (Svenhammedovi žurnali), Štokholm: Alfabet, 2009.

BEGMAN - KARABEG SAMIRA



Samira Begman Karabeg je rođena 1954. godine u selu Husimovci kraj Sanskog Mosta. Završila je studij za finansijsku trgovinu i menadžment u Cirihu, gdje je i provela najveći dio svog života. Piše pjesme i prozu kako na bosanskom, tako i na njemačkom jeziku. Od 1977. godine živi u Švicarskoj. Do sada su njeni radovi objavljivani u više antologija. Objavila je nekoliko samostalnih zbirki poezije i lirske proze na oba jezika. 2008. godine je dobitnik nagrade za pjesmu u lirskoj prozi «Der alte Graf und die Eiche» i uvrštena je u antologiju «Frauen Friedensgedanke» organizacije «Kunstraum für Lyrik, Bild und Skulptur» u Njemačkoj. Članica je Udruženja književnika Istočne Švicarske.

Kontakt podaci: e-mail: sbegman@bluewin.ch

Objavljena djela:

Samostalna izdanja:

- Die Weberin, zbirka pjesama na njemačkom jeziku, Njemačka: Andrea Stangl, 2003.
- Na pragu / An der Schwelle, dvojezična zbirka pjesama, samostalno izdanje, 2005.
- Drei Tage in Israel, novela na njemačkom jeziku, Švicarska: Dhira Verlag, 2007.
- Zeichen, zbirka pjesama na njemačkom, Švicarska: Littera Autoren Verlag, 2008
- Koji ovud prođeš, Švicarska: Dhira Verlag, 2008. i Bosna i Hercegovina
- Stazama divokoza, Švicarska: Dhira Verlag, 2009. i Bosna i Hercegovina
- Tristanovi akordi, Švicarska: Dhira Verlag, 2009. i Bosna i Hercegovina

Antologije i zajednička izdanja:

- Zeit der Sprachlosigkeit, Švicarska: Diwan Verlag, 2004.
- Bibliothek deutschsprachiger Gedichte, Njemačka: Realis Verlag, 2004.
- Stimme der Natur, Švicarska: Diwan Verlag, 2005.
- Meine Nachbarn, Njemačka: Free Pen Verlag, 2007.
- Pod istim nebom, Švicarska: Dhira Verlag, 2008. i Bosna i Hercegovina

BEGOVIĆ SEAD



Begović Sead je rođen u Zagrebu 1954. gdje je pohađao osnovnu i srednju školu, te Filozofski fakultet. Radio je kao propagandist, bibliotekar, novinar (redakcija kulture „Vjesnik“), urednik i voditelj Tribine DHK. Kao književni kritičar sarađivao je i sarađuje s velikim brojem časopisa za kniževnost u dnevnim novinama: Vjesnik, Jutarnji list i Večernji list. Glavni je i odgovorni urednik časopisa za kulturu i društvena pitanja „Behar“. Zastupljen je u 20-tak antologija savremene hrvatske i bošnjačke poezije te u isto toliko panorama i zbornika na hrvatskom i na stranim jezicima. Neke pjesme i ciklusi pjesama su prevedeni na tridesetak jezika. Član je Društva hrvatskih književnika, Hrvatskog P.E.N. Centra i Zajednice umjetnika Hrvatske. Djeluje kao samostalni umjetnik. Živi i radi u Zagrebu

Objavljena djela:

- Vođenje pjesme, pjesme, Zagreb: Mladost, 1979.
- Nad pjesmama, pjesme, Split: Logos, 1984.
- Ostavljam trag, pjesme, Zagreb: Sveučilišna naklada Liber, 1988.
- Bad blue boys, pjesme i priče, Zagreb: Grafički zavod Hrvatske, 1990.
- Nova kuća, Zagreb: Naklada društva Hrvatskih književnika, 1997.
- Književna otkrivanja, Zagreb: Stajer graf, 1998.
- Između dviju udobnosti, pjesme, Zagreb: Naklada društva hrvatskih književnika, 2002.
- Prorok u našem vrtu, izbor iz poezije, Zagreb: Biblioteka Bosana, 2002.
- Sanjao sam smrt pastira, kratke priče, Zagreb: Naklada Breza, 2002.
- Pjesmozor, književne kritike, Zagreb: Stajer Graf, 2006.
- Književni meridijani, književna kritika, Zagreb: Mala knjižnica DHK, 2007.
- Sve opet postoji, izabrane pjesme, Bošnjačka književnost u 100 knjiga, Sarajevo: BZK Preporod, 2007.
- Osvrneš se stablu, izabrane pjesme, Zagreb: Stajer Graf, 2008.
- Uresi: aplikacije, pjesme, Zagreb: V.B.Z. 2008.

BEKRIĆ ISMET



Bekrić Ismet je rođen 26. maja 1943. godine u Banjoj Luci. Živi u Sloveniji, u Ilirskoj Bistrici. Dobitnik je značajnih književnih nagrada: Nagrada za najbolju knjigu za djecu u BiH (1980), Nagrada Zmajevih dječjih igara - Zmajeva nagrada (Novi Sad, 1989), Međunarodna literarna nagrada Alpe Adria "Riječi bez granica" (Trento, Italija, 2002), Godišnja nagrada "Bosanske riječi" za najbolju knjigu ("Izgubljeni kliker", 2006), Nagrada "Mali princ" za opus i doprinos književnosti za djecu u BiH (2008). Pjesme su mu prevedene na više stranih jezika: engleski, francuski, italijanski, švedski, ruski, poljski, češki, slovenački, rumunski, bugarski, turski, makedonski, albanski i dr. Pjesnik, dramski pisac, prevodilac i novinar Ismet Bekrić je član Društva pisaca BiH, P.E.N. Centra Bosne i Hercegovine, Udruženja novinara BiH i Udruženja književnika Primorske (Slovenija). Često dolazi u Bosnu i Hercegovinu, gdje objavljuje knjige i učestvuje na književnim manifestacijama i susretima s djecom po školama. Njegova

djela su zastupljena u programima školske lektire.

Kontakt podaci: e-mail: ismetbekric@yahoo.com

Objavljena dijela

Poezija:

- Jutro tate Mrguda, pjesme, 1968.
- Kape uvis, pjesme, 1971.
- Klupa kraj prozora, pjesme, 1973.
- Otac s kišobranom, pjesme, 1977.
- Radnička četvrta, pjesme, 1980.
- Izabrane pjesme, 1980, 1981, 1985, 1989, 2001.
- Pjesme, izbor, 1980, 1983, 1996, 1997.
- Skriveno oko, pjesme, 1984
- Hrabra zraka, pjesme, 1985.
- Dječiji smijeh, pjesme, prijevod na turski, 1986.
- Očevo breme, pjesme, 1988.
- Srebrni vodokoci, pjesme, prijevod na makedonski, 1989.
- Kuća među zvijezdama, pjesme, dvojezički - prijevod na italijanski, 1994.
- Otac s kišobranom, pjesme, izbor u ediciji "20 knjiga bošnjačke književnosti za djecu", 1994.
- Grad u nama, pjesme, 1997.
- Žubor sna, pjesme, 1998.
- Dječije nebo, pjesme, 1999.
- Očev kaput, izabrane pjesme (1968 - 1998), 2000.
- Cipele starijeg brata, pjesme, dvojezički - prijevod na slovenački, 2000.
- Djeca i lutke, pjesme i dramski tekstovi, 2002.
- Jesen u gradu, pjesme, 2004, 2008.
- Dječije nebo, pjesme, drugo prošireno izdanje, 2004.
- Izgubljeni kliker, pjesme, 2005.
- Kraljica lutaka, 2009.

Proza:

- Pijetlov budilnik, priče, 2008.
- Drveni konjić, bajke, 2009.

Dramski tekstovi:

- Noć kad su neboderi šetali
- Šarena vaza
- Krojač Djeda Mraza
- Vedra staza Djeda Mraza
- Ne žuri, tata, ne žuri, mama
- Četiri revera
- Kad se ženi kralj Vrdalj
- Ljubav mladog tulipana
- Svjetska luda

Knjige prijevoda sa slovenačkog jezika:

- Kažipot za vsepovsod (Kažiput za svaki kut), antologijski izbor iz slovenačke poezije za djecu, 1994.
- Kette, Dragotin: Čuj sanje mi, pjesme, izbor, 1995.
- Kette, Dragotin: Zimska romanca, pjesme, 1997.
- Kosovel, Srečko: Otrok s sončnico (Dijete sa suncokretom), pjesme, izbor, 1997.
- Novak, A. Boris: Bajka putuje u svijet, pjesme, 2002.
- Kosovel, Srečko: Sončnica na rami (Suncokret na ramenu), pjesme, izbor, 2004.

BUKVIĆ AMIR



Bukvić Amir je rođen 1951. godine u Sarajevu. Diplomirao je glumu na Akademiji dramskih umjetnosti u Zagrebu te potom postao članom HNK u Zagrebu. U više od 20 sezona odigrao je niz uloga, uz ostale i Shakespeareova Hamleta, Trepļjova u Čehovljevu Galebu i Gregersa u Ibsenovoj Divljoj patki. Odigrao je i nekoliko glavnih uloga u TV-dramama. Autor je devet drama koje su izvođene, prevođene, nagrađivane i uvrštene u antologije. Dosad je objavio pet knjiga drama i tri romana. Za dramu Aristotel u Bagdadu nagrađen je nagradom „Marin Držić“. Piše scenarije za film i televiziju. Autor je nekoliko dokumentarnih filmova za strane

producente koji su prikazivani i nagrađivani diljem svijeta. Živi i radi u Zagrebu.

Kontakt podaci e-mail: kdbhpreporod@zg.htnet.hr

Objavljeni romani:

- Aristotel u Bagdadu
- Odgovor Malog Princa
- Rastanak

Drame izvedene u profesionalnim kazalištima:

- Stanovnici sna (1981),
- Nepredvidljiv slučaj (1985),
- Homo novus (1986),
- Dan jednog leptira (1989),
- Promjene (2001),
- Mala sirena (2003),
- Svemirsko putovanje malog princa (2003),
- Djeca sa CNN-a (2005),
- Aristotel u Bagdadu (2002/2003).

ČABARAVDIĆ KAMBER EMINA



Emina Čabaravdić Kamber, književnica i prevoditeljica je dobitnica medalje za posebne zasluge SR Njemačke, koju joj je uručio predsjednik SR Njemačke. Rođena je u Kaknju, BiH. Od 1968. godine živi u Hamburgu, SR Njemačka. Ona je 2. predsjednica Udruženja njemačkih pisaca u Hamburgu. Članica P.E.N. Centra Holandije, Udruženja autora Hamburg. 1988. godine osnovala je međunarodni literarni klub „La Bohemina“, a od 1992. godine docentica je na Visokoj školi u Hamburgu za književnost i umjetnost u egzilu. Objavljujući liriku, prozu, filmske reportaže i dokumentacije u Njemačkoj, Italiji i SAD-u, postala je internacionalno poznata i dobitnica je više međunarodnih nagrada.

Kontakt podaci: e-mail: emina_kamber@yahoo.com

Objavljena djela – izbor:

- Emina, ljubavne pjesme iz Bosne (CD – interpretacija starih bosanskih pjesama- Sevdaha),
- Ich haette dich gerne lachen sehen (Rado bih vidjela da se smiješ), pjesme,
- U Emminom srcu,
- Wenn die Granaten fallen bleibt dein Herz stehen (Kada padaju granate, srce ti stane), dokumentacija o djeci u BiH nakon rata,
- Domovina u srcu,
- Moji stihovi,
- Riječi lete kroz dane,
- Sve je daleko od mene.

ČARDAKLIJA MIRZA



Mirza Čardaklija je rođen 24. novembra 1986. godine u Sarajevu. Od 1991. godine živi u Minhenu, Njemačka. Mirza Čardaklija je samostalni autor i broji se kao jedan od najmlađih uspješnih bh. pjesnika. Svoja djela promovisao je u preko 10 evropskih gradova. Pored poezije, Mirza Čardaklija je aktivan i u društvenom životu. Bivši je predstavnik bh. omladine dijaspore svijeta i suosnivač je udruženja mladih iz BiH u Minhenu.

Kontakt podaci:

e-mail: cardaklija@web.de, cardaklija@avangardabih.de

<http://www.cardaklija.de.vu/>

Objavljena djela:

- Poezija bosanskim okom, Sarajevo 2004, autorsko izdanje
- Na vrh pera, Sarajevo 2005, autorsko izdanje
- U oklopu bez granica, Sarajevo 2007, autorsko izdanje

ČEHIĆ SUVAD



Čehić Suvad je rođen 20.10.1958. godine u mjestu Biljani, općina Ključ. Svoje prve stihove objavljuje u listu "Školski tehnički centar", Prijedor, 1976. godine. Tokom rata odlazi u Berlin gdje i danas živi i radi. Svoje tekstove, priloge - članke, objavljivao je u listovima; Dnevni avaz i Oslobođenje - za dijasporu, Sabah-Amerika, Kladuške novosti - Velika Kladuša, Bosanka pošta- Švedska, Nova sloboda- Mostar. Urednik je knjige " Ja nisam tu Srebrenica" Muje Mustafića. Član je Udruženja pisaca Unsko-sanskog Kantona.

Kontakt podaci:
e-mail: suvadcehic@web.de;
web: www.suvad-cehic.de

Objavljena djela:

Proza:

- Bilten ORB Osman Džafić, Prijedor, 1980 – 1983
- Trnopolje, dokumentaristika, Berlin, 1996.
- Samo mrtvi istinu znaju, roman, Sarajevo, 2003.
- Hamza gastarbajter, roman, Berlin, 2009.

Poezija:

- Trnje u očima, Tešanj, 2002.
- Sabah Bosnu budi, Cazin, 2003.

U pripremi:

- Biljanka, poezija
- Ključ za Biljane, pripovjetka
- Monografija Nogometne lige BiH Berlin
- Monografija NK Sana Berlin
- Družina Siz, roman

ČELAN KAĆA



Kaća Čelan je rođena 5. avgusta 1956. godine u Vojvodini, Srbija. Diplomirala je Studij komparativne književnosti, teatrologije i glume na Filozofskom fakultetu u Sarajevu. Dramški je pisac i pjesnik. Prevodila je s ruskog, njemačkog i engleskog jezika. Član američkog PEN-a. Živi i radi u Brooklynu, država New York, SAD.

Osvojila je sljedeće nagrade:

- Nagrada zajednice teataru Njemačke (Theatergemeinde Deutschland) za dramu "Heimatbuch"
- Nagrada države Sjeverna Rajna - Vestfalija (Nordrhein-Westfalen) za cjelokupan dramski opus kao najbolja dramska spisateljica
- Kristal Vilenice (Slovenija) za poetski opus "Ja i ti".

Kontakt podaci:

E-mail: kacacelan@hotmail.com;

Web: www.theatertas.com

Objavljena djela:

Drame (izbor):

- Smrt Omera i Merime
- Heimatbuch
- Kraljevska mornarica
- Commedia gondoliana
- Posljednja priča
- Woyzeck von Sarajevo
- Čechov
- Struwwelpit & Co.
- Piccolo fratello Francesco

ČOLIĆ VELIBOR



Velibor Čolić je rođen 1964. godine u Odžaku. Krajem 1992. godine odlazi u izbjeglištvo u Francusku. Prije rata u Bosni i Hercegovini objavljuje u mnogim časopisima za, tada, mlade pisce: "OKO" (Zagreb), "LICA" (Sarajevo), "Naši Dani" (Sarajevo), "POLJA" (Novi Sad), "QUORUM" (Zagreb), "POLET" (Zagreb). Priče iz knjige "Les Bosniaques" adaptirane su mu za pozorište i izvođene u "XL Théâtre" (Purgos) u Bruxellesu, a roman o Modiglianiju je urađen na radiju "France Culture" kao radiodrama. Knjiga "Les Bosniaques" je objavljena u cijelosti na italijanskom ("I Bosniaci", Zanzibar, Milano 1996) i na turskom jeziku ("Bosnalilar", Yapi Kredi Yauinlari, Istanbul 1997). Odlomci iz romana i priče iz njegovih knjiga su prevedene i na druge jezike. Na njemačkom su objavljene njegove priče u književnom časopisu "Lettre International" (prevodilac: Synke Thoss).

Kontakt podaci: e-mail: velibor.colic@wanadoo.fr

Objavljena djela:

- Madrid, Granada ili bilo koji drugi grad, roman, Quorum, Zagreb, 1987.
- Odricanje svetog Petra, priče, Quorum, Zagreb, 1990.
- Kod Alberta, objavljuje 2006. god. u nakladi LJEVAK iz Zagreba

U izbjeglištvu u Francuskoj, bez prethodnog objavljivanja na maternjem jeziku, prevedena su mu na francuski (prevodilac: Mireille Robin) i objavljena sljedeća veoma zapažena i originalna djela:

- Les Bosniaques (Bosanci), priče, Gallée, Paris 1993, džepna izdanja iste knjige 1994, 1996. i 2000.
- Chronique des oublies (Kronika zaboravljenih), priče, La digitale, Quimperle, 1994, džepno izdanje 1996.
- La vie fantasmagoriquement breve et étrange d'Amedeo Modigliani (Sablasno čudan i kratak život Amadea Modiglianija), roman, Le serpent a plumes, Paris, 1995, džepno izdanje 2005.
- Mother Funker, roman, Le serpent a plumes, Paris, 2001.
- Les ténèbres denses de la mémoire (Guste tame sjećanja), La Nuit Myrtide, Lille, 2002.
- Perdido, roman, Le serpent a plumes, Paris, 2005.

DEDOVIĆ DRAGOSLAV



Dragoslav Dedović, novinar i pisac je rođen 1963. godine u Zemunu. Nakon okončanja studija žurnalistike u Sarajevu (1986) radio je kao urednik u tuzlanskom "Grafičaru". Od 1992. godine boravi u Njemačkoj. Magistrirao je na interdisciplinarnom odsjeku "Europastudien" Univerziteta u Aachenu, SR Njemačka. Novinar je bosanskog programa Radija Deutsche Welle u Kelnu, SR Njemačka.

Kontakt podaci: e-mail: d.dedovic@gmx.de

Objavljena djela:

- Izidimo u polje, 1983.
- Cirkus Evropa, 1990.
- Von edlen Moerdern und gedungenen Humanisten (O plemenitim ubicama i namjenjenim humanistima),
- Das Kind. Die Frau. Der Soldat. Die Stadt, 1999.
- Izbor suvremene priče iz BiH, 1999.
- Eine Kawasaki fuer Wukman Dedovitsch, pjesma, 2001.

DELALIĆ MUNIB



Delalić Munib je rođen 3. oktobra 1950. godine u Ljubuškom. Studij jugoslavenskih književnosti i srpskohrvatskog/hrvatskosrpskog jezika završio je na Filozofskom fakultetu u Sarajevu. Od 1974. godine živio je i radio u Mostaru, baveći se prosvjetnim i književnim radom. Od septembra 1993. godine živi u Oslu, gdje radi kao pisac i vanjski saradnik na Institutu za slavistiku. Zastupljen je u različitim pjesničkim antologijama. Za knjigu „U krugu krug“ dobio je nagradu Svjetlosti za najbolju prvu knjigu te izdavačke kuće u 1978. godini. Za knjigu „Sjaj usputne postaje“ dobio Planjaxovu nagradu za najbolju pjesničku knjigu u 2001. godini. Prevodi s norveškog.

Kontakt podaci: e-mail: munib.delalic@getmail.no

Objavljena djela:

Poezija:

- U krugu krug, Sarajevo: Svjetlost, 1978.
- Nježni stroj, Sarajevo: Veselin Masleša, 1985.
- Svijet i sladostrašće, Mostar: Prva književna komuna, 1986.
- Krotki raspored, Sarajevo: Svjetlost, 1989.
- Lahor, Sarajevo: Ljiljan, 1997.
- Zlatnik, Međugorje: Obzor, 1999.
- Sjaj usputne postaje, Međugorje: Obzor, 2001.
- Skandinavsko pismo, Međugorje: Obzor, 2002.
- Nostalgično se dovršiti, Međugorje: Obzor, i Zagreb: Fidipid, 2004.
- Bare storm og solnedgang tok jeg med fra Hercegovina, Oslo: Andresen & Butenschøn, 2009.
- Razgovor s nadom, Sarajevo: Zalihica, 2009.
- Svijetu sučelice, izabrane pjesme, Sarajevo: Dobra knjiga, 2009.

Antologije:

- Žal što mrko cvjeta (bilingvalna antologija norveške poezije o ratu u BiH), Oslo: Sypress, 1999.
- Antologija norveške poezije, Sarajevo: Alef, 2000.
- Istočno od sunca, zapadno od mjeseca, antologija norveške narodne bajke i priče, Zagreb: Meandar i Međugorje: Obzor, 2004.

Eseji i kritike:

- Sjeverno od svega, eseji na norveške književne teme, Sarajevo: Zalihica, 2007.

Prijevod:

- Jacobsen, Rolf: Drukčija zemlja, izabrane pjesme, Wuppertal: Bo-sanska riječ, 2000.
- Mathisen, Mathis: Šandor, roman iz Bosne, Međugorje: Obzor, 2000.
- Sverdrup, Harald: Čas svjetlosti, izabrane pjesme, Međugorje: Obzor, 2001.
- Mathisen, Mathis: Putovanje, izabrane pjesme, Međugorje: Obzor, 2001.
- Dahle, Gro: Karneval, izabrane pjesme, Međugorje: Obzor, 2001.
- Hofmo, Gunvor: Mrakom vjenčana, izabrane pjesme, Međugorje: Obzor, 2001.
- Askildsen, Kjell: U tom grmu leži zec, izabrane novele, Obzor, Međugorje, 2002.
- Vold, Jan Erik: U znaku vage, izabrane pjesme, Zagreb: Meandar, 2003.
- Mehren, Stein: Nevidljiva duga, izabrane pjesme, Zagreb: Meandar, 2004.

- Da svjetlo bi vidljivim postalo, poezija dvanaest norveških pjesnika, Zagreb: Fidipid, 2004.
- Ulven, Tor, Kamen i ogledalo, izabrane pjesme i proze, Zagreb: Fidipid, 2005.
- Christensen, Lars Saabye: Ničije, izabrane novele, Zagreb: Fidipid, 2005.
- Od Wergelanda do Stuelanda, poezija trinaest norveških pjesnika, Zagreb: Fidipid, 2006.
- Ibsen, Henrik: Drame (Stubovi društva, Lutkina kuća (Nora), Divlja patka), Zenica: Vrijeme, 2006.
- Christensen, Lars Saabye: Polubrat, roman, Zagreb: Fidipid, 2006.
- Johannesen, Georg: Ars Moriendi, izabrane pjesme, Zagreb: Fidipid, 2007.
- Solstad, Dag: Stid i dostojanstvo, roman, Zagreb: Fidipid, 2007.
- Askildsen, Kjell: Posljednji javni zapisi Thomasa F., novele, Zagreb, Fidipid, 2007.
- Christensen, Lars Saabye: Pod crnim kišobranom, izabrane pjesme, Zagreb: Fidipid, 2008.
- Petterson, Per: Kad smo krali konje, roman, Zagreb, Fidipid, 2008.
- Ullmann, Linn: Zvijezda padalica, roman, Zagreb: Algoritam, 2009.
- Hamsun, Knut: Glad, roman, Sarajevo: Connectum, 2009.
- Hamsun, Knut: Pan, roman, Zagreb: Fidipid, 2009.
- Hamsun, Knut: Victoria, roman, Zagreb: Fidipid, 2009.

DRETAR TOMISLAV



Tomislav Dretar je diplomirao organizaciju kulturnih djelatnosti na Pedagoškom fakultetu u Rijeci 1977. godine, a magistrirao 1984. u Sarajevu. Od 1977. objavljuje pjesme, eseje, rasprave, naučne referate i članke u periodicima *Kultura*, *Pregled*, *Naše teme*, *Oko*, *Oslobođenje*, *Odjek*, *Naši dani*, *Život*, te na Radiju Sarajevo. Objavio je više knjiga intimističke poezije refleksivnih i ljubavnih motiva. Pjesme i eseji prevedeni su na italijanski, romski, mađarski, francuski, engleski, turski, albanski, slovenski, češki i nizozemski jezik. Zastupljen je u više pjesničkih antologija. Također je s francuskog jezika preveo ekumenski prijevod Biblije na bosanski, hrvatski i srpski, napravio je prijevod Kur'ana na hrvatski, bosanski i srpski, zatim s latinskog *Interrogatio Iohannis* ili *Ispitivanje Ivanovo* koje je poznato u svijetu kao *Bogumilsko evanđelje*, a uz to preveo i *Bhagavat-Gitu* i *Budinu molitvu*. Dobitnik književne nagrade *Slovo Gorčina*. Živi u Briselu, Belgija.

Kontakt podaci: e-mail: drtomis@skynet.be, td127754@scarlet.be

Objavljena djela:

Književno-umjetnička djela:

- *Vox interioris*, Sarajevo 1976.
- *Drška perunika*, Banja Luka 1980.
- *Nedostupna staza; Protjecanja*, Bihać 1984.
- *Sorella della notte*, Napoli, 1984.
- *Knjiga čežnje*, Bihać 1986.
- *Slika, unutarnja rukovet*, Beograd, 1988.
- *Gorka srma*, Bihać, 1989.
- *Potruga za rubom*, Kikinda, 1989.
- *Bol, ciganska rapsodija*, Novi Sad, 1990.
- *L'Image, le florilège des lumières*, Edition du Panthéon, Paris, 2001.
- *Kotva*, Bruxelles 2005.
- *Douleur, Rhapsodie tzigane-Bol (Ciganska rapsodija)*, francuski - hrvatski, Barry (Belgija) 2007.
- *Foyer de paroles*, Manuscrit, Paris 2006.

Muzičko-scenska djela:

- Libreto na temu "Smrt Omera i Merime" komponovano po Vuku Kulenoviću, RTB 1986.
- Libreto za oratorij *Opus n° 1* premijerno izvedeno po Simfonijskom orkestru RTB uz muziku Vuka Kulenovića, Prvi festival simfonijskih orkestara Jugoslavije u Bihaću 1984.g.
- Libreto za scensku postavku oratorija po Dretarevoj poeziji, koreografija Branke Kolar, na muziku iz opere "Ero s onog svijeta" i *Carmina Burana* u izvođenju: *Recital - Tomislav Dretar*, *ples - Bihaćki plesni ansambl* i *Karate klub Bihać*.

Kulturološka djela (ukupno za 25 godina oko 300 djela):

- Konceptualizacija kulture u programima KPJ/SKJ u časopisu „Socijalizam“ 6/84,
- Komunistička partija i kultura, u časopisu *Opredjeljenje*, 8-9/80,
- Međunacionalni odnosi u svjetlu revolucionarne prakse, *Sveske* 2/83,
- *Krleža i Titovo djelo*, *Sveske* 10/85,
- *Jugoslavenstvo, majka koja ne smije pojesti svoju djecu*, (saopćenje na Okruglom stolu povodom 35. godišnjice Zavoda za istraživanje kulturnog razvitka Srbije), Beograd, 1982.
- *Socijalistička transformacija kulture*, *Opredjeljenje*, 1/85,

- Animacija u kulturi, *Kultura*, 45-46/79,
- Kulturna politika samoupravnog društva, *Kultura*, 53/81,
- Marginalije o kulturnoj animaciji, *Pregled*, 6/79,
- Kulturni apsket rada, *Putevi*, 4/80,
- Fetiškom karakteru jezika, *Lica*, 8-9-10/81,
- Marcuseu i Estetskoj dimenziji, *Pregled*, 33/82,
- Kritika kulturnog modela postavljenog kao sustav upravljanja, *Pregled*, 7-8/83,
- Kritika odnosa potreba i vrijednosti u djelima Agnes Heller, *Pregled*, 5/82,
- Razina kulturnih interesa srednjoškolske omladine, *Istraživanja*, 1982.
- Trockij i Goebels, paralele i kontroverze rađanja medijalne i masovne kulture, *Istraživanja*, 1983.

Likovna kritika:

- Vrijednostima i značajkama grafičkog opusa Dževada Hoze, *Oslobođenje*, Sarajevo
- Slikarstvu Marijane Muljević, *Lica*, Sarajevo
- Skulpturama Hakije Muranovića, *Odjek*, Sarajevo
- Grafika, slika, skulptura, monografija, Bihać, 1981.

Objavljuje na francuskom jeziku pod imenom Thomas Dretart:

- "Douleur, rhapsodie tzigane", Barry 2007.
- "L'image, florilège des lumières", Pariz 2001.
- "Le Foyer de paroles", Bruxelles 2008.

Preveo i objavio knjige desetak belgijskih pisaca na francuskom jeziku.

Zastupljen u Antologijama:

- Hrvatska, 1991, Antologija hrvatske ratne lirike od Marula do naših dana, dr. Vinko Brešić
- Skupljena baština: Savremeno hrvatsko pjesništvo 1940-1990: (Antologija) / priredio Stijepo Mijović Kočan
- Romane Poetongi Antologia - József Choli Daróczi, Ariadna (ISBN/ISSN: 963.045684.2), (romski, mađarski, engleski) Budimpešta 1995.
- Mnogoglasje – „Savremeno hrvatsko pjesništvo Bosne i Hercegovine“; Zdravko Kordić i Krešimir Šego u časopisu "Osvit" broj 1-2, Mostar, 2000.
- "Hrvatska književnost Bosne i Hercegovine od XV st. do danas-Antologija poezije"; Prof. dr. Miloš Okuka u Matica hrvatska, Hrvatska misao, svezak 25-26, Sarajevo, 2002.

DŽELIĆ DENIS



Denis Dželić je rođen 16. oktobra 1954. godine u Banjoj Luci. Živi u malom primorskom gradu Hundestedu, Danska. Za dobrovoljni rad u obučavanju naše djece u osnovnoj školi dobio je pohvalu danskog Ministarstva za izbjeglice, a četiri godine bio je aktivan i u organizaciji "Danska pomoć izbjeglicama". Aktivan je i surađuje s Banjalučkim žuborima, koji okupljaju rasute banjalučke umjetnike diljem svijeta.

Također povremeno objavljuje zapise i priče u časopisu za obrazovanje i kulturu Most.

Kontakt podaci:

e-mail: denis.mezaj@gmail.com

www.mezej.com

Objavljena djela:

- Ptice iz fjordova, pripovijetke, 2004.
- Paganski poeta, poetska proza, 2006.

Kod izdavača:

- Svijet kao predstava, pripovijetke
- Bajka za Unu, roman

Neobjavljeno:

- Priče iz Kopenhagena, pripovijetke
- Pod kletvom, roman

EMINOVIĆ ELDIN



Eldin Eminović je rođen u Derventi 26. maja 1973. godine. Zastupljen je u književnom zborniku "Dobro jutro" (Lukavac, 2001) Godine 1992. iz Dervente se seli u Beograd, a potom iz Beograda u Holandiju gdje i danas živi.

Kontakt podaci: e_eminovic@hotmail.com

Objavljena djela:

Romani:

- Muzej, Beograd, 2004.
- Hodnik, Beograd, 2005.

Knjiga savremene proze:

- U zemlji zakašnjelih sjena, Beograd, 2005.



Šimo Ešić je rođen 6. februara 1954. godine u Brezama kod Tuzle. Završio je studij jezika i književnosti 1976. godine. U Njemačku dolazi 1991. godine, a 1993. osniva izdavačku kuću Bosanska riječ - Das bosnische Wort koju osniva i u Tuzli, a koja je objavila više od 700 naslova lijepe literature, udžbenika i stručnih knjiga. Više od 40 naslova bosanskih pisaca objavila je na njemačkom i na engleskom jeziku, a za svoj kulturni angažman i izdavačke projekte Bosanska riječ dobila je brojna priznanja i nagrade u BiH i na sajmovima u regionu. Šimo Ešić je zastupljen u kompletima Dječja književnost naroda i narodnosti Bosne i Hercegovine u 20 knjiga i Hrvatska književnost za djecu i mladež u 25 knjiga, te u knjigama za 3, 4. i 5. razred devetogodišnje osnovne škole u BiH. Zastupljen je, također, u brojnim izborima i antologijama, u antologiji Egzil i u prestižnom leksikonu Ko je ko u Njemačkoj. Pojedinačne pjesme i priče prevedene su mu još na talijanski, ruski, bugarski, mađarski, albanski, slovenački, švedski, romski,

turski i poljski jezik. Dobitnik je velikog broja nagrada i priznanja: Prvi je dobitnik novoustanovljene nagrade Nasiha Kapidžić–Hadžić za pjesnički opus, Banja Luka, 2009, Glavna književna nagrada Festivala humora za decu Zlatno Gašino pero za književni opus i stvaralački doprinos vedrini djetinjstva, Lazarevac, 2009, Vijenac stare masline za doprinos razvoju dječje književnosti, Bar, 2006, Nagrada Udruženja izdavača i knjižara BiH - Najbolji urednik, 2007, Nagrada za kulturni angažman u dijaspori, Povelja Kulina bana, Mannheim, 2007, Nagrada Fondacije za kinematografiju BiH za scenario za crtani film Bijeli svijet, šareni svijet, Sarajevo, 2007, Nagrada Udruženja izdavača i knjižara BiH za životno djelo u izdavaštvu, Sarajevo, 2009, nagrada Mali princ za stvaralački doprinos razvoju dječje književnosti u BiH, Tuzla, 2009. Godine 2008. bio je nominiran i za nagradu Astrid Lindgren, najveću književnu nagradu za dječju literaturu u svijetu. Također, 2009. godine je dobio Evropsku nagradu za poeziju „La Bohemina“ koju dodjeljuje Internacionalni klub iz Hamburga. Inače, uvršten je i u enciklopediju „Ko je ko u Njemačkoj“ za 2009. godinu koja predstavlja izbor poznatih ličnosti iz svih oblasti društvenog života koji su obilježili tu godinu. Član je Društva književnika Bosne i Hercegovine od 1974. godine, Udruženja pisaca Njemačke od 1998. godine i član PEN centra BiH od 2009. godine. Živi kao slobodni umjetnik u Njemačkoj i u Tuzli.

Kontakt podaci: e-mail: s.esic@bih.net.ba

Objavljena djela:

- Zdravica na kraju djetinjstva, 1969.
- Enci mencii na kamenci (sa I. V. Rorić), 1970.
- Vezena torbica, 1973, 1997, 1999, 2004, 2006, 2007. i 2008.
- Razglednice grada, 1974. (sa S. Jankovićem)
- Rudarev kućerak, 1979, 1983, 1984, 1986, 1988, 1989, 1990, 1995.
- Pola igra, pola zbilja, 1980. i 2005.
- Buntovno selo na dlanu, 1981.
- Drugari (sa I. V. Rorić, T. Bjelkić, M. Odalović i D. Radulović), 1982.
- Garavo sunce, 1983.
- Šuma, 1985.
- Šta li mrda iza brda, 1985, 1988.
- Putovanka, 1986, 1987, 1988, 1988. (ćirilicno izdanje)
- Ćik dopuni, Ćik pogodi (sa I. V. Rorić), 1986.
- Dodir zavićaja (sa I. V. Rorić i A. Musić), 1986, 1987.
- Prićaonica (sa I. V. Rorić), 1987.
- Bijeli svijet, šareni svijet, 1997.
- Prvarica, 1999.
- Zrnice sreće, 2007.
- Mislilice i štoštaljke, 2008.
- Vrelo ljepote – antologija bosanskohercegovaćke poezije za djecu, 2008.

- Djeca rastu, 2009.
- Kako se crta sunce, 2009.

Radio-igre:

- Zeleni šeširić, 1974.
- Amela, 1980.

Pozorišni komadi:

- Tajna sehare, 1986, 1993, 1994, 1997.
- Igra do igre, 1987.
- Oživjele stvari, 1990.
- Hoću da se igram, (sa V. Kerošević) 1997, 1998, 1999. i 2000.

Udžbenici i priručnici:

- Lijepa riječi – Radna sveska za lektiru za 1. i 2. razred osnovne škole (sa I. Džibrić), 2003, 2004. i 2005.
- Mali svijet – Čitanka za 3. razred osnovne škole (sa Z. Hasićem), 2003, 2004, 2005. i 2006.
- Potraga za blagom – Čitanka za 2. razred devetogodišnje osnovne škole (sa J. Iličić, S. Mitrović i I. Pejić), 2005, 2006. i 2007.
- Čarolija malog svijeta – Čitanka za 4. razred devetogodišnje osnovne škole (sa J. Iličić i Z. Hasićem), 2007, 2008. i 2009.

FINCI PREDRAG



Predrag Finci je rođen 1964. godine u Sarajevu. Završio je Filozofski fakultet u Sarajevu, a doktorirao 1981. Od 1993. godine živi i radi u Londonu kao slobodni pisac i gostujući istraživač na UCL-u (University College London). Predrag Finci je član i osnivač P.E.N. Centra Bosne i Hercegovine. Dobitnik nagrade Svjetlosti za prvu knjigu (1981.) i Veselin Masleše za esej. Tekstovi su mu prevedeni na nekoliko jezika.

Kontakt podaci:

e-mail: predragfinci@aol.com, finciuk@yahoo.co.uk
www.predragfinci.com

Objavljena djela:

Proza:

- Tekst o tuđini, Zagreb: Demetra, 2007.
- Imaginacija, Zagreb: Antibarbarus, 2009.

Eseji, studije:

- Govor prepiski, Sarajevo, 1980.
- Umjetnost i iskustvo egzistencije, Sarajevo, 1986.
- Ishodište pitanja, Banja Luka, 1987.
- nekim sporednim stvarima, Sarajevo, 1990.
- Sentimentalni uvod u estetiku, London, 1999, drugo redigovano izdanje u Sarajevskim zapisima, Sarajevo, 2004.
- Pravo stranputicom, u Sarajevskim zapisima, Sarajevo, 2004.
- Poetozofski eseji, Sarajevo, 2004.
- Umjetnost uništenog, Zagreb, 2005.
- Priroda umjetnosti, Zagreb: Antibarbarus, 2006.

FRNDIĆ NASKO

Nasko Frndić je rođen u Zenici 1920. Profesor je književnosti i pjesnik, a preko trideset godina je u Zagrebu bio profesionalni kazališni kritičar.

Objavljena djela:

Dramski tekstovi:

- Alibegovo pismo Europi i Americi
- Krvava sablja Omer-paše Latasa

Drame:

- Dvije drame iz prošlosti Bosne, objavljene u izdanju KDBH Preporod 2006.

Zbirke pjesama:

- Čudovita Bosna, 2008.
- Mostovi, 1975.
- Muslimanske junačke pjesme, 1969.

Knjige:

- Narodni humor i mudrost Muslimana, 1972.

Zbirka eseja iz bošnjačke i hrvatske književnosti:

- Prožimanja, Zagreb: BNZH 2009.

GUŠIĆ BEDRUDIN



Bedrudin Gušić je rođen 10. septembra 1947. godine. Gimnaziju je završio u Banjoj Luci, a Ekonomski fakultet u Varaždinu. Kao novinar surađivao od kasnih 80-tih s listovima i časopisima kao što su: "Oslobođenje", "Ljiljan", "Preporod", "Svijet", "Zambak" i "Tribina Bošnjaka" iz Čikaga, "Sabah" iz Njujorka (sada Saint Louisa) i "BH bladet" iz Danske. Pisao i za mnoge bh. web stranice. Do kraja 2005, odnosno do postojanja istog, bio kolumnist bošnjačkog mjesečnika "NUR" iz Danske, te novinar "Orbusa". Dobitnik "Zlatnog pera" lista "Sabah" (New York) za 2000. godinu. Također je napisao prilog knjizi "Banjalučki dnevnik" - "Vrijeme mraka", pok. Ante Ćosića i prilog za knjigu banjalučki "Sevdah u vremenu", autora Omera Pabrića. Član je Uredivačkog odbora edicije "Banjalučki žubori" (urednik: Ismet Bekrić) i član uredništva u povodu posthumnog izdavanja knjige "Kao vrelo dženetsko", autora rahm. Alije Kapidžića – AlKapa. Trenutno živi u Bostonu (SAD).

Kontakt podaci: e-mail: ferhadija078@juno.com

Objavljena djela:

- Svjedočiti zločin i Bosnojublje, koautor (autor: Muharem Krzić)
- Iz sehare

Autor je dokumentarnog filma "Priča o banjalučkim džamijama".

HAMZIĆ-SLADOJE EMSURA



Emsura Hamzić-Sladoje je rođena 1958. godine u mjestu Sveti Nikola. Diplomirala je na Filozofskom fakultetu u Sarajevu 1981. godine. Do sada je objavila osam knjiga. Piše poeziju, prozu, drame i eseje. Piše i za djecu. Uvrštena je u više antologija poezije i pripovijetke, njena djela su prevedena na više jezika, između ostalog na japanski, engleski, rusinski i slovački. Također, djela su joj zastupljena u Antologiji fantastičke pripovijetke u BiH, koja se pojavila 2004. godine u izdanju "Prosvjete" u Sarajevu. Nagrađivana je s više književnih nagrada i priznanja. Njen roman "Jabana" objavljen je 2007. godine kod dva izdavača, u Narodnoj knjizi iz Beograda i Bosanskoj riječi iz Tuzle i Vupertala. Promovisan je i na Međunarodnom sajmu knjiga u Sarajevu, aprila 2008. godine. Autorka je za knjigu Semiramidin vrt nagrađena nagradom Brankovog kola, Pečat varoši sremskokarlovačke za najbolju pjesničku knjigu u 2008. godini. Također je dobitnik i Međunarodne nagrade za kreativno ukrštanje kultura.

Član je Društva književnika Vojvodine i Društva pisaca BiH. Živi u Novom Sadu, Srbija.

Kontakt podaci: e-mail: sladojet@nscable.net

Objavljena djela:

Poezija:

- Ugljevlje, Sarajevo: Svjetlost, 1988.
- Tajna vrata, Novi Sad: Svetovi, 1999.
- Boja straha, Beograd: Prosveta, 2002.
- Semiramidin vrt, Novi Sad: Orpheus, 2008.

Pripovijetke:

- Jerihonska ruža, Sarajevo: Svjetlost, 1989.
- Večeri na Nilu, Beograd: Narodna knjiga 2005.

Roman:

- Jabana, Beograd: Narodna knjiga, 2007.
- Jabana, Tuzla, Vupertal: Bosanska riječ, 2007.

Dječija knjiga:

- Kuća za dugu, pjesme i priče, Vrbas: Slovo, 1995.

JAHIĆ ERVIN



Ervin Jahić, pjesnik, kritičar, urednik i antologičar, je rođen 1970. godine u Rijeci. Uređivao je časopise Kult i Rival. Pjesme su mu prevedene na engleski, talijanski, francuski, ruski, bugarski, mađarski i slovenski jezik. Uvršten je u više pregleda, panorama i antologija suvremenoga hrvatskog pjesništva.

Glavni je urednik časopisa Poezija i suurednik Biblioteke časopisa Poezija (izdavač Hrvatsko društvo pisaca), te član redakcije Behara i Bošnjačke pismohrane, publikacija u izdanju bošnjačke nacionalne zajednice u Hrvatskoj.

Radi kao urednik beletristike u nakladničkoj kući V.B.Z.
Član je Hrvatskog društva pisaca i Hrvatskog P.E.N. centra.
Oženjen, otac dvoje djece. Živi u Zagrebu.

Kontakt podaci: e-mail: ervinjahic@net.hr

Objavljena djela:

- Oko andaluzijskoga psa ,pjesme, Zagreb, 1994.
- Biografija i auto, pjesme, Rijeka, 2001.
- Knjiga materijala, vikend-priručnik utopije tijela za mezimce, pjesme; s P. Todorovićem, Rijeka, 2001.
- Pustinje neona, izabrane pjesme, Zagreb, 2005.
- Kristali Afganistana, pjesme, Zagreb, 2007.
- If We Crash into a Cloud, It Won't Hurt (Croatian Poetry 1989 – 2009), Zagreb, 2009.
- U nebo i u niks (Antologija hrvatskoga pjesništva 1989 – 2009), skraćeno izdanje, Bijelo Polje, 2009.
- U nebo i u niks (Antologija hrvatskoga pjesništva 1989 – 2009), prošireno izdanje, Zagreb, 2009.

JANKOVIĆ GORAN



Goran Janković je rođen 1959. godine u Zenici. Diplomirao je filozofiju i opštu književnost na Filozofskom fakultetu u Sarajevu. Od 1992. živi u Ljubljani. Objavljivao je kratke priče u sarajevskim, beogradskim i ljubljanskim časopisima. Urednik je knjižnog izdavaštva KUD-a France Prešeren.

Kontakt podaci: e-mail: rudolf@kud-fp.si

Objavljena djela:

- Riječ-dvije o Petroniju, roman, Ljubljana: KUD France Prešeren, 1993.
- O prostim stvarima (forma emigrantica), kratka proza, Ljubljana: KUD France Prešeren, 1995.
- Dok oblaci promiču, haiku, Ljubljana: KUD France Prešeren, 1997.
- Antologija kratkih priča ex-yu (1990-2000), antologija, Ljubljana: KUD France Prešeren, 2001.

JOGIĆ ESAD



Esad Jogić je rođen u Prijedoru 11. maja 1941. Na Grafičkom fakultetu u Zagrebu diplomirao je 1984. Uredio je mnoge knjige i vrlo zahtjevna monografska izdanja. Povremeno je bio angažiran kao vrlo cijenjen suradnik i na mnogim drugim poslovima. Kao pjesnik, prozaista i novinar piše za brojne književne revije i listove. Član je Društva hrvatskih književnika i Matice Hrvatske.

Objavljena djela:

Poezija:

- Materija sreće, Sarajevo, 1980.
- Pucali su u mrtve, poezija, Zagreb, 1983.
- Strašno je biti ptica za vrijeme lova, poezija, Zagreb, 1982.
- Zagrebački snovi, poezija, Zagreb, 1993.
- Suze na licu vremena, 2007.

Novele:

- Ciganski san, Fratar Anđel i Glumica, zbirka „Tri žene i fratar“, 2002.

Roman:

- Put u izlazak, roman, Zagreb, 1994.

JURIĆ HRVOJE



Hrvoje Jurić je rođen 1975. godine u Bihaću, gdje je završio osnovnu i srednju školu. U Bihaću je objavio dvije mladenačke zbirke pjesama (*Moje prve pjesme*, 1988; *Moj svijet*, 1991). Od 1993. godine živi u Zagrebu gdje je, na Hrvatskim studijima, završio dodiplomski, a na Filozofskom fakultetu postdiplomski studij filozofije. Doktorat iz filozofije stekao je 2007. godine. Radi na Odsjeku za filozofiju Filozofskog fakulteta u Zagrebu, trenutno u zvanju docenta. Zamjenik je glavnog i odgovornog urednika časopisa *Filozofska istraživanja* i *Synthesis philosophica*, te suradnik u nekoliko drugih znanstvenih i kulturnih projekata. Poeziju je objavljivao u književnim časopisima i na radio stanicama u BiH, Hrvatskoj i Srbiji. Za zbirku pjesama *Nominativ* 1997. je dobio nagradu Goranovog proljeća za mlade pjesnike, a 2005. godine je objavio i knjigu pjesama *O nastajanju i nestajanju*.

Kontakt podaci: e-mail: hjuric@yahoo.com

Objavljena djela:

- *Moje prve pjesme*, poezija, Bihać: Književni klub Ivan Goran Kovačić, 1988.
- *Moj svijet*, poezija, vlastita naklada, Bihać, 1991.
- *Nominativ*, poezija, Zagreb: SKUD Ivan Goran Kovačić, 1997.
- *O nastajanju i nestajanju*, poezija, Zagreb: AGM, 2005.

KADENIĆ ENVER 'ENKO'



Enver 'Enko' Kadenić je rođen 1942. godine u Banjoj Luci. Pored profesije mašinskog inženjera oduvijek se bavio i slikanjem - ispočetka kao hobijem, a kasnije kao svojom drugom profesijom. Od 1995. godine živi u Americi.

Roman "Nezatvoreni krug" i zbirku poema i elegija "Eho Egzila" je prezentirao na Sarajevskom sajmu knjige u aprilu 2005. Enko trenutno radi na tome da obe knjige budu prevedene na engleski jezik.

Svoj slikarski talent i strast za boje iskoristio je da bogato ilustruje svoje knjige, kao i knjige drugih autora.

Enko je član Udruženja likovnih umjetnika primjenjenih umjetnosti i dizajnera Bosne i Hercegovine (ULUPUBiH).

Kontakt podaci: e-mail: ekadenic@peoplepc.com

Objavljena djela:

- Nezatvoreni krug, roman
- Eho egzila, zbirka poema i elegija

KADRIĆ ŠEVKO



Ševko Kadrić je rođen u Foči, školovan u Sarajevu, Zagrebu i Beogradu. Radio je kao profesor u Prvoj sarajevskoj gimnaziji i na Pedagoškoj akademiji u Sarajevu. Trenutno živi i radi u Švedskoj.

Kadrić je afirmisani publicista, prevodilac, sociolog, slikar i ekolog. Osnivač je Društva bosanskih pisaca i prevodilaca u Skandinaviji. Neumorno radi na promociji kulturnog stvaralaštva, afirmaciji pisane riječi u Švedskoj i generalno u iseljeništvu. Vlasnik je izdavačke kuće "Hamlet forlag".

Napisao je osam romana, pripovijetki i priča, objavljenih na više jezika.

Kontakt podaci: hamlet.forlag@telia.com, sevko@telia.com,
<http://www.sevko.se/>, <http://bogumil.blogg.se>, www.hamlet-forlag.tk

Objavljena djela:

Pripovjetke:

- Posljednji bosanski bogumil i druge priče

Romani:

- Sara, roman
- Bosanski protestant
- Zagubljene slike, roman
- Odisej sa planine
- Proleter u srcu
- Rođen za doktora
- Zaljubljen u sunce
- Luter i Orlović

Udžbenici i naučno popularna literatira:

- Bošnjaštvo na vjetrometini
- Bogumili kao inspiracija
- Ekologija - neodrživi razvoj
- Planinarenjem do zdravlja
- Pred ekološkim izazovom

Djela na švedskom jeziku:

- Hamlet fran Bosnien
- Borttappade bilder
- Odysseus fran Bergen
- Sistra striden
- Bogumilerna som inspiration

Djela na engleskom jeziku:

- Bogomils as inspiration

KELJALIĆ SEDIN



Sedin Keljalić je rođen 1955. godine u Jajcu. Od 1992. godine živi u Švedskoj. Više od dvadeset godina prikuplja, proučava i konzervira stare upotrebne predmete s područja BiH i organizira izložbe. Za svoj književni rad dobija stipendije od Lionos Cluba iz Palsbode i fonda književnika Švedske. Učestvuje na sajmovima knjige u Göteborgu, a na sajmu knjige u Örebro 2001. godine između 30 nominiranih književnika proglašen je za pisca godine. Član je predsjedništva Udruženja književnika oblasti Örebro.

Kontakt podaci: sedink@hotmail.com

Objavljena djela:

Knjige za djecu i omladinu:

- Dino
- Zamisli da nema mostova

Ostalo:

- Monografija Jajce, pisana dvojezično, 1988.

KIŠEVIĆ ENES



Enes Kišević, hrvatski i bosanskohercegovački pisac je rođen 1. maja 1947. godine u Bosanskoj Krupi. Godine 1971. diplomirao je na Akademiji kazališne i filmske umjetnosti u Zagrebu. Slobodni je dramski umjetnik, živi i radi u Zagrebu. Član je Društva hrvatskih književnika i Hrvatskog društva dramskih umjetnika. Objavio je više od dvadeset zbirki pjesama, zastupljen u pedesetak antologija i pregleda lirike u Bosni i Hercegovini i u svijetu. Njegove pjesme prevedene su na dvadesetak jezika. Nbrojeni su njegovi nastupi na tribinama i predstavljanjima kako svojih tako pjesama drugih pjesnika. Njegove pjesme nagrađivane su visokim nagradama te je dobitnik brojnih nagrada i priznanja za svoje stvaralaštvo. Godine 2003. dobitnik je nagrade Zvonimir Golob. Kao slobodni umjetnik glumio je u svim zagrebačkim kazalištima, a 25 sezona nastupao je na Dubrovačkim ljetnim igrama.

Objavljena djela:

- Mladić nosi svoje prve pjesme na ogled, Zagreb: Spektar, 1974.
- Sve mirim te svijete, Zagreb: CKD SSO, 1976.
- Mačak u trapericama (3 izdanja), Zagreb: Školska knjiga, 1979.
- Mačak u trapericama, Sarajevo: Veselin Masleša i Svjetlost, 1990.
- Mačak u trapericama (2 izdanja), Sarajevo: Svjetlost, 1999.
- I ništa te kao ne boli, Zagreb: IKRO Mladost, 1980.
- Ne ogledalo, lice umij, Zagreb: Školska knjiga, 1983.
- Due pozzi verdi, Napoli: La sfiga, 1983.
- Erosa sjeme, Beograd: Književne novine, 1986.
- Smjehuljica i Plačuljko Zagreb: IROS, 1986.
- Lampa u prozoru, vlastita naklada, Zagreb, 1987.
- Djed Mraz i Baka Mrazica, Dani dječje radosti, Zagreb: SDNDH, 1987.
- Čudostvorac, Sisak: Centar za kulturu «Vladimir Nazor», 1990.
- Veseli sat, Čakovec: TIZ – Zrinski, 1990.
- Jutarnja molitva, Zagreb: Mladinska knjiga, 1990.
- Sijeda djeca, Zagreb: Hrvatska liga za mir, 1992.
- Snijeg u očima (izbor), Čakovec: TIZ – Zrinski, 1993.
- Havino preklinjanje, Oslo: Micro Offset, 1995.
- Djeca su druga polovica duge, Šibenik: Gradska knjižnica «Juraj Šižgorić» i Šibensko kazalište, 1999.
- Ljubavna harfa, izbor poezije, Sarajevo: Preporod, 2002.
- Svjetlost je Tvoja sjena, vlastita naklada, Zagreb, 2003.
- KOKA KOKONE, Zagreb: Profil, 2004.
- Samo s Tobom ja sam ja, Zagreb: Naklada Zoro, 2005.
- Majka Bajama i Bura Zmijokrila, Zagreb: Golden marketing, 2006.
- Mama ti si moj zrak, Čakovec: Zrinski, 2007.
- 101 vino od vina, Zagreb: VBZ, 2008.
- Voda je moja Mati, Zagreb: Profil, 2008.
- Zelene piramide, Zagreb: Prometej, 2008.

Pjesme su zastupljene u sljedećim izborima i antologijama:

- Savremeno jugoslavensko pesništvo za decu, Beograd: Stručna knjiga, 1984.
- Antologija hrvatskog dječjeg pjesništva Lijet Ikara, Zagreb: Naša djeca, 1990.
- Antologija hrvatskog dječjeg igrokaza Harlekin i Krasuljica, Zagreb: Naša djeca, 1990.
- Svjetliji svijet, Banja Luka: biblioteka Jablan, 1990.
- Antologija hrvatskog haiku pjesništva, Zagreb: Naklada P.I.P. Pavičić, 1996.
- Pod beharom moje janje spava, antologijska čitanka dječje bošnjačke poezije, Zagreb: KDBH, Preporod, 1996.

- Antologija współczesnej / chorwackiej poezji, Warszawa: Wydawnictwo Ksiązkowe, IBIS, 1996. (prevela Lucja Danielewska)
- Antologija suvremenog hrvatskog pjesništva o zagrebu, Zagreb: Alfa, 1996.
- Antologija hrvatskog pjesništva o Zagrebu, Varaždin: Katarina Zrinski, 1996.
- Skupljena baština, Zagreb: Pan knjiga, 1999.
- Pjesnici Zagrebu, Zagreb, 1999.
- Knjiga nežnosti- najlepše ljubavne poeme svetske poezije XX veka, Beograd: Verralpress, 1999.
- Probrana baština, Zagreb: Pan knjiga, 2001.
- Antologija hrvatske dječje poezije, Zagreb: Zalar, 2006.
- Antologija duhovne poezije: Krist u hrvatskom pjesništvu (od Jurija Šižgorića do naših dana), Split: Verbum, 2007.
- Molitvenik hrvatskih pjesnika, Zagreb: AltaGama, 2008.

Sudjelovao s Dušanom Karpatskym u prijevodu Zlatne Knjige češkog pjesništva, Nakladni zavod Matice Hrvatske, Zagreb, 2003.

KOVAČ MIRKO



Mirko Kovač je rođen 26.12.1938. godine u Petrovićima kod Bileće. Živi u Rovinju kao profesionalni pisac. Od 1962. objavljuje romane, pripovijetke, eseje i drame. Autor je desetak filmskih scenarija, te velikog broja TV i radio drama. Knjige su mu prevedene na francuski, njemački, švedski, talijanski, nizozemski, mađarski, poljski, češki, slovački, slovenski i druge jezike. Roman "Malvina" objavljen je u Parizu, kao džepno izdanje u 20.000 primjeraka (Payot&Rivages). Dosta je nagrađivan za svoj književni rad: NIN-ova nagrada, 1978, 1986, Andrićeva nagrada 1980, Tucholsky prize, Stockholm, 1993, Herderova nagrada, 1995, Bosanski stećak, 2003, Vilenica, 2003, "Vladimir Nazor" - godišnja nagrada 2007. godine za "Grad u zrcalu", Nagrada "August Šenoa" Matice hrvatske za književnost 2007. godine za roman Grad u zrcalu, Trinaestojulsku

državnu nagradu Crne Gore za najbolje književno djelo i nagradu "Meša Selimović" za roman "Grad u zrcalu" na međunarodnim susretima "Cum grano salis" u Tuzli kao najbolji roman objavljen na području Bosne i Hercegovine, Hrvatske, Srbije i Crne Gore. i dr.

Kontakt podaci: mirko.kovac@pu.htnet.hr

Objavljena djela:

- Gubilište, roman, Novi Sad, 1962.
- Moja sestra Elida, roman, Beograd, 1965.
- Malvina (Životopis Malvine Trifković), roman, Beograd 1971, dvojezično hrvatsko - talijansko izdanje, Zagreb: Vodnjan, Fraktura, 2007, Beograd: Samizdat B92, 2009.
- Rane Luke Meštovića, pripovijetke, Beograd 1971, 1980.
- Ruganje s dušom, roman, Zagreb 1976, Zagreb: Fraktura, 2007.
- Vrata od utrobe, roman, Zagreb 1978, drugo izdanje 1979, džepno izdanje, Beograd: BIGZ, 1981, Zagreb: Fraktura, 2003, Zagreb: Večernji list, 2004.
- Uvod u drugi život, roman, Beograd 1983, Zagreb: Fraktura, 2006.
- Evropska trulež, eseji, Beograd 1986, 1987, Zagreb: Antibarbarus, 1994.
- Nebeski zaručnici, pripovijetke, Beograd: BIGZ, 1987.
- Kristalne rešetke, 1995, Beograd 2001, Zagreb: Fraktura, 2004.
- Rastresen život, roman, Zagreb, 1996.
- Bodež u srcu, izbor eseja, Beograd, 1995.
- Na odru, izbor pripovijedaka, Beograd, 1996.
- Cvjetanje mase, eseji, Sarajevo, 1997.
- Knjiga pisama 1992 - 1995, zajedno s Filipom Davidom, Split: Feral Tribune, 1998, Beograd, 2003, Zagreb: Fraktura, 2008.
- Najljepše pripovijetke Mirka Kovača, izbor, Beograd: Prosveta, 2001.
- Razvaline, pjesme, Međugorje, 2002.
- Isus na koži, drame, Zagreb: Fraktura, 2003.
- Ruže za Nives Koen; pripovijetke, Zagreb: Fraktura, 2005.
- Grad u zrcalu, roman, Zagreb: Fraktura, 2007, Beograd: Samizdat B92, 2008.
- 1990. objavljen izbor od šest knjiga, Svjetlost, Sarajevo.

Napisao je i scenarije za filmove:

- Mali vojnici; Bosna - film, Sarajevo, 1968.
- Lisice; Jadran - film, Zagreb, 1970.
- Muke po Mati; Jadran - film, Zagreb 1973
- Gosti i radnici; TV - Zagreb i Zagreb - film, 1976.

- Okupacija u 26 slika; Jadran - film, Zagreb 1976.
- Pad Italije; Jadran - film, Zagreb 1978.
- Večernja zvona; Jadran - film, Zagreb 1978.
- Usijanje (Duvanski znak); Centar - film, Beograd 1979.
- Tetoviranje; Vardar - film, Skoplje 1991.
- Uvod u drugi život; Avala - film, Beograd 1992.

LJUČA ADIN



Ljuča Adin je rođen 1966. godine u Maglaju. Završio je Komparativnu književnost i bibliotekarstvo na Filozofskom fakultetu u Sarajevu. Od 1993. godine živi u Pragu gdje je na Filozofskom fakultetu Karlovog univerziteta studirao Komparativistiku i 2000. godine magistrirao.

Do 1992. godine je bio sekretar uredništva redakcije Književne revije u Sarajevu. Radi u Slavenskoj biblioteci najvećoj takve vrste u svijetu gdje proučava historiju češko - bosanskih odnosa i radi na bibliografiji čeških izvora o Bosni i Hercegovini.

Kontakt podaci: ljuca@centrum.cz; adin.ljuca@nkp.cz

Objavljena djela:

Autorska djela (monografske publikacije):

- Hidžra. Praha, Menora 1996; Sarajevo, Zid 1997. Hidžra. Preveo na češki Dušan Karpatský. Praha, Ivo Železný 1998; Praha, 2004.
- Maglaj: na tragovima prošlosti. Kulturno-historijska monografija. Maglaj, Općina Maglaj, 1999.
- Vytetované obrazy. [Istetovirane slike]. Preveo na češki Filip Tesař. Praha, Arbor vitae, 2005.

Izbori u koje je uvršten:

- Ovdje živi Conan: mlada bosanska lirika 1992.-1996. Izbor Miljenko Jergović. Zagreb, Durieux, 1997.
- The Best of Lica (Issues 1-10: May 1996 to Juni 1998). Sarajevo, Buybook, 1998.
- Das Kind. Die Frau. Der Soldat. Die Stad: Zeitgenössische Erzählungen aus Bosnien-Herzegowina. Klagenfurt, Drava Verlag, 1999.
- Evakuacija: izbor suvremene priče autora iz BiH. Izbor Dragoslav Dedović. Split, Feral Tribune, 1999.
- Ponestaje prostora: panorama najnovije bosanskohercegovačke poezije. Izbor poezije i mikroeseji: Željko Grahovac. Bihać, Delta, 2000.

Prevodi s češkog (monografske publikacije):

- Jaromír Štětina, Stoljeće čuda. Sarajevo, Buybook, 2003.
- Raymond Rehnicer, Nepodnošljiva jednostavnost moderniteta [A. Lj. preveo: „Eksplozija nacionalističkog ekstremizma u bivšoj Jugoslaviji – moguće paradigme cjeloevropskog razvoja?“ (str. 34-42), „Romski dom – Romano Kher“ (str. 171-175), „Možemo li humanizirati strojeve za stanovanje?“ (str.176-190), „Urbanizam i demokratija“ (str. 198-203)]. Prag, 2004.
- František Šístek, Naša braća na jugu. Češke predstave o Crnoj Gori i Crnogorcima 1830-2006. Cetinje, Matica crnogorska, 2009.

Radovi s konferencija

- Češi a počátky turismu v Bosně a Hercegovině [Česi i počeci turizma u BiH]. u: Studia Balcanica Bohemo-Slovaca VI. Sv. I. Sborník příspěvků ze VI. mezinárodního balkanistického sympozia, Brno 25.-27. 4. 2005, Brno, 2006, 253-266.
- Turci a Švábové, nebo slovanští bratři? Český pohled na bosenské muslimy v letech 1878-1918. [Turci i Švabe ili slavenska braća. Češki pogled na bosanske muslimane u razdoblju od 1878. do 1918.]. u: Pravda, láska a ti na „východě“: Obrazy středoevropského a východoevropského prostoru z pohledu české společnosti. Sborník příspěvků z konference, Praha, 12.11.2005. Praha, Fakulta humanitních studií Univerzity Karlovy, 2006, 122-134.

- Bosniaca u Slavenskoj biblioteci u Pragu. u: ICSL Godišnjak međunarodnog susreta bibliotekara slavista u Sarajevu 2006. Zbornik referata sa 2. Međunarodnog susreta bibliotekara slavista, Sarajevo 19.-24.4.2006, 38-53.
- Bosniaca u češkim izvorima. u: ICSL Godišnjak međunarodnog susreta bibliotekara slavista u Sarajevu 2007. Zbornik referata sa 3. Međunarodnog susreta bibliotekara slavista, Sarajevo 19.-24.4.2007, 92-100.
- Český guláš o bosenském maglajzu. Reflexe Bosny a Hercegoviny v českém akademickém prostředí (1992-2008). [Češki gulaš o bosanskom loncu. Refleksije Bosne u češkoj akademskoj sredini (1992.-2008.)]. u: 16. ústecké kolokvium. Bosna 1878-2008. Reflexe (zejména publicistická) v českých zemích i zahraničí. Ústí nad Labem 29.-30. května 2008. (u tisku)
- František Valoušek: sudionik i svjedok zbivanja u istočnoj Bosni u vrijeme aneksione krize. u: Međunarodna konferencija Bosna i Hercegovina u okviru Austro-Ugarske 1878-1918. Filozofski fakultet Univerziteta u Sarajevu, ANU BiH, Regionalni ured austrijske kooperacije za nauku, obrazovanje i kulturu Sarajevo. Sarajevo, 30. i 31. marta 2009. (u tisku)

LUKIĆ ZLATKO



Zlatko Lukić je rođen 11. februara 1953. godine u Zagrebu. Prije rata je živio u Banjoj Luci. Tokom rata odlazi u Švedsku gdje u izbjegličkom logoru u Ystadu predaje bh. djeci maternji jezik, povijest i zemljopis od 5. do 8. razreda. Zajedno sa Senadom Angelov i Mehmedom Mešićem autor je čitanke i radne sveske "Naši mostovi" za bosanski jezik koje je finansiralo Ministarstvo prosvjete Kraljevine Švedske. U Stockholmu radi kao animator kulturnih manifestacija u bosansko-švedskom udruženju "Ljiljan" i voditelj recitatorsko-dramske sekcije za djecu i omladinu. Radi u redakciji "Glasa BiH" (Stockholm, 1993/95), i objavljuje eseje u kulturnom listu Bošnjaka "Behara" (Zagreb, 1995). Prelaskom u Norvešku radi kao dopisnik za europsko izdanje "Oslobođenja" 1995/96, "Bosanske pošte" (Oslo, 1995/98), "Bosanske riječi" (Göteborg 1996) i na radio "Beharu" u Oslu 2000. Dobitnik je nekoliko nagrada: Nagrada Književne omladine za poeziju BiH 1975. u Banjoj Luci za pjesmu "Moja naiva", Nagrada lista "Oslobođenje" za novinsku

priču 1978. u Sarajevu pripovijetka "Njih dvojica", Nagrada za originalni dramski tekst 1982. u Travniku za dramu "Djeca noći" i Nagrada fondacije "Fra Grga Martić" u Kreševu, 2007. za najbolji roman "Katarza".

Također, uvršten je u antologiju bosanskohercegovačke pripovijetke 1979. u redakciji časopisa "Život" s pričom "Golubovi ne umiru".

Kontakt podaci: e-mail: aurelius777@gmail.com
<http://www.zlatkolukic.com/index.html>

Objavljena djela:

Romani:

- Antigona Bosanska
- Tajna knjiga
- Progonstvo

(Sva tri romana su svrstani u trilogiju "Bosanski trokut").

- Posrtanje knjige
- Karađoz
- Kino Bosna

(Sva tri romana su svrstani u trilogiju "Mozak i Metak", vlastita naklada, Sarajevo: Bemust, 2002)

- Karađoz, drugo izdanje, Tuzla: Bosanska riječ, 2008.
- Katarza, Kreševo, 2008.

Drame:

- Crveni kesten, 1980 - režija Živorimir Ličanin u izvedbi Studentskog pozorišta iz Banje Luke.
- Djeca noći, 1984 - režija Bahrudin Avdagić u izvedbi Studentskog pozorišta iz Banje Luke.
- Hibernatori, 1987 - režija Boris Pržulj. Ovu dramu su izvodili: Radnički teatar iz Banje Luke, Narodno pozorište iz Jajca u režiji Amira Hadžiosmanovića i Narodno pozorište u Doboju u režiji Rašida Muminovića. Jajačko pozorište je izvodilo predstavu u dvadeset i jednom gradu BiH, Hrvatske i Slovenije.

Novela:

- Dobri duh Sarajeva
- Leksikografija:
- Bosanska sehara poslovice, izreke i fraza u govornim jezicima BiH, Sarajevo, 2005.
- Eponimi 2009.
- Antičke izreke 2009.

Eseji:

- Geneza Bošnjaka , Zagreb: Behar, 1995.
- Anatomija zla na Balkanu, Zagreb: Behar, 1995.

Genealogija:

- Bosanski rodoslovi , Biografije i atlas rodoslovnih karata bosanske kraljevske dinastije Kotromanić i visokog Plemstva BiH i onih dinastija koje su imale uticaj na razvoj BiH, Sarajevo 2009.
- Hrvatska rodoslovlja , Zagreb, 2009.

U rukopisu:

Romani:

- Duša
- Više od ljubavi
- Novele:
- Zaljubljeni u ljubav
- Tajna ljepote
- Sestra s druge strane ponoći

Drame:

- Summit
- Lijepa naša povijest
- Zemlja je ko droga
- Filmski scenariji:
- Kino Bosna
- Hibernatori

MANDŽIĆ HABIB



Habib Mandžić je rođen u Srebrenici, Bosna i Hercegovina. Još u srednjoj školi pisao je za različite novine i magazine. Završio je Filozofski fakultet u Prištini, Odsjek za engleski jezik i književnost.

U periodu od 1983. do 1992. godine predavao je engleski jezik u srednjim školama u Prištini (Kosovo), Srebrenici, Bratuncu (Bosna i Hercegovina) i Ljuboviji (Srbija).

U Melburnu živi od 1995. godine. Dugo godina je radio kao predavač bosanskog jezika u Bosanskoj školi u Melburnu, a zatim kao urednik i voditelj Bosanskog radija na multietničkoj radio stanici 3ZZZ. Od 1999. godine postao je član Međunarodne asocijacije novinara. Podučavao je buduće prevoditelje na RMIT Univerzitetu (The Royal Melbourne Institute of Technology- Kraljevski institut za tehnologiju u Melburnu) bosanski

jezik. Osnivač je Zbirke bosanske knjige u Gradskoj biblioteci Springvale distrikta u Melburnu. Završio je postdiplomski studij i magistrirao ESL (engleski kao drugi jezik) na Univerzitetu Monash u Melburnu. Već dugi niz godina predaje engleski jezik kao drugi jezik na Institutu Holmesglen. U 2009.g. objavljena mu je nova knjiga na engleskom BE HAPPY, transformirana bosanska verzija "Potraga za srećom", koja je već pohranjena u Nacionalnoj biblioteci Australije u Kanberi i prodaje se u preko 2000 knjižnica diljem Australije.

Objavio je radove i članke u mnogim bosanskim novinama, magazinima i žurnalima. Također je učestvovao kao predavač na nekoliko okruglih stolova u Melburnu na teme: „Bosna i Hercegovina“, „Srednji Istok“, „Indijski potkontinent“ i druge. Također, dao je nekoliko intervjua za australsku ABC televiziju, SBS radio i dnevne novine The Age.

Kontakt podaci: HabibM@holmesglen.vic.edu.au

Objavljena djela:

Proza:

- Bosanske sirat ćuprije (Bosnian Narrow Bridges), 2005.
- Potraga za srećom (Pursuit of Happiness), 2007.

Stručni radovi:

- Communicative Language Teaching;
- Teaching English to Speakers of Other Languages;
- Assessment in Foreign and Second Language Education;
- Language, Society and Cultural Difference i drugi.

MARIĆ DANILO



Danilo Marić je rođen 26. avgusta 1938. godine u Kosoru, Mostar, Bosna i Hercegovina. Diplomirani je inženjer mašinstva i magistar tehničkih nauka. Školovao se u Blagaju, Mostaru, Trsteniku i Sarajevu. Ispred ratnih strahota iz rodnog kraja izbjegao je 3. aprila 1992. godine, i nakon tri godine seljavanja zaustavio se u SAD-u. U Los Angelesu je živio od 1995. do 2006, kada je preselio u Charlotte, North Carolina, gdje živi i sada. Danilo Marić je napisao 12 romana, oko 140 pripovjedaka, te pjesama i pozorišnih drama. Također, napisao je više desetina književnih kritika, kao i stručnih knjiga. Oženjen je i ima troje djece. Danilo je član Udruženja umjetnika Mostara, član Udruženja pisaca „Desanka Maksimović“ iz Toronta i član Udruženja književnika Srbije.

Njegova djela su prevedena na više jezika: turski, engleski, francuski, njemački, švedski, španski, katalonski, ruski i druge. Dobitnik je nagrade

Akademije Ivo Andrić za 2007. godinu.

Kontakt podaci:

e-mail: danilomaric@AOL.com

www.angelfire.com/la3/dm/

Objavljena djela:

- Čuvari zvijezda, zbirka poezije i proze, grupa autora, Mostar: AL-klub i KO SS Ro Aluminij, 1984.
- Doktor Lima, pripovjetke, Mostar: Književna omladina, 1985. Ni bos ni obuven, pripovjetke, Mostar: Udruženje književnika BiH – podružnica za Hercegovinu, 1986.
- Cüzam dađi, pripovjetke na turskom jeziku, Istanbul: Yalcin Yayinlari, 1986.
- Ali paša, roman (prijevod H. Mercan), Istanbul: Yalcin Yayinlari, 1987.
- Vasa Kisa, roman, Nikšić: "Univerzitetska riječ", 1989.
- Yaşova, roman na turskom jeziku (prijevod: Hasan Mercan), Istanbul: Yalcin Yayinlari, 1990.
- Mostarska treha, pripovjetke, Los Angeles: SIR –Mostar, 1997.
- Vule Yelich, roman, Los Angeles: SIR-Mostar, 1997.
- Rika rijeke Drine, pripovjetke, Trstenik: Narodna biblioteka – Jefimija, 2000.
- Suzopolje, roman, Beograd: BIGZ, 2000.
- Alipaša, roman, Mostar: Društvo pisaca BiH – Podružnica HNK, 2001.
- Palata iznad Bel Kanjona, roman, Beograd: Narodna knjiga, 2004.
- Lešinarke, roman, Beograd: Narodna Knjiga, 2005.
- Od jablana do poplara, roman, Beograd: Narodna Knjiga, 2006.
- The Mystic Best Man, priče, Charlotte, NC, USA: Catawba, 2008. Misteriozni kum, priče, Charlotte, NC, USA: Catawba, 2008. Mostarska treha, priče (dopunjeno), Zrenjanin, 2009.
- Vasa Kisa – mostarska liska, roman (dopunjeno), Zrenjanin, 2009.
- Radost i tuga mostarskog duha, roman, Zrenjanin, 2009.

Danilo Marić je objavio i stručne knjige:

- Veljko Bojić – prećutani umjetnik, istraživanja, Charlotte, NC, USA: Catawba, 2008.
- Marići u Hercegovini – istraživanja, Mostar, 1984.
- Statika – zbirka zadataka, Mostar, 1970.
- Termodinamika – zbirka zadataka, Mostar, 1966.

MATANOVIĆ JULIJANA



Julijana Matanović je rođena 6. aprila 1959. godine u Gradačcu. Doktorirala je na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Spisateljica, književna teoretičarka, sveučilišna profesorica na katedri za noviju hrvatsku književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu napisala je preko dvjesto ogleda, eseja i književnih kritika. Prevođena je na njemački, slovenski i slovački jezik. Nagrađivana je nagradama: 7 sekretara SKOJ-a, 1989, Josip i Ivan Kozarac, 1997. i Julije Benešić, 2003.

Kontakt podaci: e- mail: julijana.matanovic@zg.htnet.hr

Objavljena djela:

- Četiri dimenzije sumnje (s Miroslavom Mićanovićem, Krešimirom Bagićem i Vlahom Bogišićem), Zagreb, 1988.
- Barok iz suvremenosti gledat (rasprave o Ignjatu Đorđiću), Osijek, 1991.
- Ključ za interpretaciju književnog djela – Ivan Gundulić, Zagreb, 1993.
- Prvo lice jednine (književnopovijesni eseji), Osijek, 1997.
- Zašto sam vam lagala, proza, Zagreb 1997. (14 izdanja – više od 45.000 primjeraka)
- Bilješka o piscu, roman, 2000. (devet izdanja – 16.000 primjeraka)
- Lijepi običaji, pogovori, Zagreb, 2000.
- Krsto i Lucijan, rasprave o povijesnom romanu, Zagreb, 2003.
- Kao da smo otac i kći, proza, Zagreb, 2003. (3 izdanja)
- Kobni korak (u zajedničkoj knjizi s Reine-Marquerite Bayer), Zagreb, 2003.
- Laura nije samo anegdota, proza, Zagreb, 2005. (3 izdanja)
- Tko se boji lika još (priprema ispita iz nove hrvatske proze), Zagreb, 2008.
- Knjiga od žena, muškaraca, gradova i rastanaka, priče, Zagreb, 2009. (3 izdanja)

MATVEJEVIĆ PREDRAG



Predrag Matvejević je rođen 1932. godine u Mostaru. Studij romanistike započeo je u Sarajevu, završio u Zagrebu. Doktorirao je 1967. na Sorboni komparativnu književnost i estetiku. Godine 1991. preselio se najprije u Francusku, potom u Italiju. Od 1994. godine redovni je profesor slavistike na Rimskom sveučilištu La Sapienza. Dobio je u Parizu Nagradu za najbolju stranu knjigu 1993. godine, u Ženevi Evropsku nagradu Charles Veillon, dok je u Italiji dobio niz nagrada, među ostalima nagrade «Malaparte», «Boccaccio», «Silone», «Marinità», «Obiettivo Europa» i «Nagrada Exodus». Odlikovan je Redom zvijezde solidarnosti Talijanske republike s počasnom titulom «Commendatore» (2007), Mediteran mira - nagrada grada Ancone, 2007. i druge nagrade. Piše na hrvatskom, francuskom i talijanskom jeziku. Prevodi na francuski i italijanski. Podpredsjednik je Međunarodnog P.E.N.-a od 1982. godine.

Kontakt podaci: matvejevic@mclink.it

Objavljene knjige:

- Sartre (esej, 1965)
- Razgovori s Krležom (1969, 1971, 1974, 1979, 1982, 1987)
- Prema novom kulturnom stvaralaštvu (1975, 1977)
- Književnost i njezina društvena funkcija (1977)
- Te vjetrenjače (1977, 1978)
- Jugoslavenstvo danas (1982, 1986)
- Otvorena pisma (1985, 1986)
- Mediteranski brevijar (1987, 1990, 1991)
- Istočni epistolar (izlazak knjige pomogla je Fondacija Soroš, 1995)
- Gospodari rata i mira (s V. Stevanovićem i Z. Dizdarevićem, 2000, 2001)
- Druga Venecija (2002)

Na francuskom jeziku napisao je knjige:

- Pour une poétique de l'événement (préface de J.-M. Palmier, Pariz, 1979)
- Le monde «ex» - Confessions (postface de Robert Bréchon, Pariz, 1966)
- La Méditerranée et l'Europe - Leçons au Collège de France (Pariz, 1998)
- Les Seigneurs de la guerre (sous la direction de P. Matvejevitich, Paris, 1999)
- L'Île-Méditerranée (Pariz, 2000)

U Francuskoj su također izašli prijevodi Matvejevićevih knjiga:

- Bréviaire méditerranéen (predgovor Claudio Magris, pogovor de Robert Bréchon, Pariz, 1992)
- Epistolaire de l'autre Europe (Pariz, 1993)
- Entre asile et exil (Pariz, 1955)

MUJČINOVIĆ NENO NENSI



Nensi Neno Mujčinović je rođen 13. novembra 1964. godine u Doboju. Do 1993. godine živio je Odžaku, a zatim u Holandiji. Na Univerzitetu u Amsterdamu diplomirao je Slavistiku - Odsjek srpski i hrvatski jezik i književnost.

Kontakt podaci: e-mail: n.mujcinovic@gmail.com

Objavljena djela:

Knjige:

- Naše ruže niko ne dira, nosi podnaslov: Pjesme, prozni zapisi i sjećanja o zavičaju, ljudima i minulom ratu, Odžak: Centar za kulturu: 2003.

Ostalo:

Objavio nekoliko kratkih priča u časopisima "Život" i "Književna revija" i nekoliko pjesama u časopisu "Bosanska vila".

MUJIČIĆ TAHIR



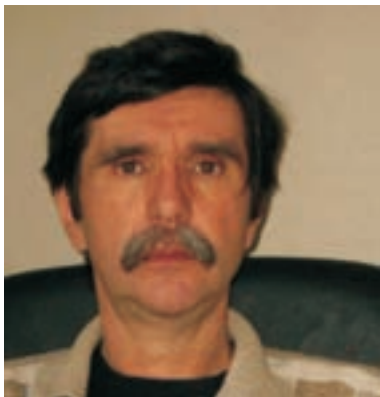
Tahir Mujičić je rođen 1947. godine u Zagrebu gdje je završio Filozofski fakultet (grupa komparatistika i slavistika). Od 2004. godine ima status slobodnog umjetnika. Osnivač je (suosnivač) kazališnih družina HPK-Hvar, Malik Tintilinić – Kazalište „Trešnja“, glumačke družine Histrion, lec Mmanipuli, ad HOC, Teatar za po doma i UHLOD. Samostalno i sa više autora napisao je četrdesetak kazališnih tekstova. Do sada mu je objavljeno 6 knjiga drama i 7 knjiga poezije. Dobitnik je više nagrada. Član je hrvatskih strukovnih organizacija DHK-a (kao književnik), HDDU (kao redatelj), ULUPHA (kao kostimograf, scenograf i lutkar), te međunarodnih PEN-a, ITI-ja, UNIMA-e i ASIFA-e. Radio je i kao novinar, urednik, voditelj na radiju i televiziji, voditelj galerije i organizator festivala.

Objavljena djela:

Autor je i koautor dramskih djela:

- Porod od tmine
- 3 jada
- 3 stare krame
- Dvokrežje
- Mađarski trodram
- ad Hoc
- Kavehaz Torzo
- A kadet

MURATSPAHIĆ IZET



Izet Muratspahić je rođen 1953. godine u Đakovićima, općina Goražde. Doktorirao je na Filozofskom fakultetu u Sarajevu i stekao titulu doktora književnohistorijskih nauka. Od 1992. godine živi i radi u Uppsali, Švedska. Dr. Izet Muratspahić je napisao više stotina recenzija, prikaza i oglada iz književnosti i jezika.

Kontakt podaci: e-mail: izet@hotmail.com

Objavljene knjige:

- Pjesme, Aco Šopov, Sarajevo: Veselin Masleša, 1985. (izbor, predgovor, biografija o piscu, Izet Muratspahić)
- Pjesme, Blaže Koneski, Sarajevo: Veselin Masleša, 1987. (izbor, predgovor, biografija o piscu, Izet Muratspahić)
- Razvoj makedonskog romana (doktorska disertacija - rukopis), Filozofski fakultet, Sarajevo, 1991.
- Bosnier, en flyktinggrupp i Sverige och dess bakgrund, grupa autora, Izet Muratspahić: "Den bosniska litteraturen och språket", Centrum för multietnisk forskning, Uppsala, 1995. (Sven Gustavsson § Ingvar Svanberg, red.);
- Svensk-bosniskt lexikon/Švedsko-bosanski rječnik, 28.500 riječi, Statens skolverk, LEXIN - projektet: Övers. Izet Muratspahić med Fethija Karaga, Norstedts tryckeri 1999, 874 str.
- "Kroz Bosnu i Hercegovinu", "Drina", Uppsala, 2004. (prijevod putopisa Dr. Augusta Heimera "Genom Bosnien och Hercegovina", Jönköping, 1904, sa švedskog na bosanski jezik);
- Svensk-bosniskt lexikon/Švedsko-bosanski rječnik, drugo dopunjeno i popravljeno izdanje, preko 28.500 riječi, Statens skolverk, LEXIN-projektet: Övers. Izet Muratspahić, Norstedts tryckeri, 2005, 1016 stranica.
- Jezička vježbanka 1, Uppsala: Drina, 2006.
- Jezička vježbanka 2, Uppsala: Drina, 2007.
- Noveller från Bosnien-Hercegovina (Izbor pripovijedaka iz Bosne i Hercegovine), Temy, Stockholm 2009. i Bemust, Sarajevo 2009.

NAIN RUDOVIĆ DANICA

Danica Nain – Rudović je rođena 23.12.1950. godine u Pjenovcu, Bosnai i Hercegovina. Magistar je filologije. Od 1979. godine docent je za njemački, srpski, hrvatski i bosanski jezik na Narodnom univerzitetu u Berlinu. Živi i radi kao slobodni književnik u Berlinu. Objavljuje poeziju, pripovjetke i eseističke priloge u časopisima: Der Literat, Die Brücke, kao i na radijima Radio Köln, Deutsche Welle, MDR- Leipzig. Uvrštena je u nekoliko antologija: Aufenthalt - Collagen einer Stadt, Berlin 1988, Vielfalt der Stimmen – Autorinnen verschiedener Kulturen, 1995, Literatur vor Ort, 1995, Brüche und Übergänge Gedichte und Prosa aus 23 Länder, Berlin 1997. Njena djela su prevedena na engleski, kineski, poljski i rumunski jezik. Dobitnica je šestoaprilske nagrade za mlade talente "Zlatna značka Grada Sarajeva" 1971. godine. Od 1986. god. član je Novog društva za književnost (Neue Gesellschaft für LiteraturNGL). Također je primljena u članstvo Udruženja njemačkih pisaca. Piše dvojezično, na maternjem i na njemačkom jeziku.

Kontakt podaci: e-mail: vs@verdi.de

Objavljena djela:

- Aufenthalt – Collagen einer Stadt (Boravak – Kolaži jednog grada), zajednička zbirka na njemačkom jeziku, Berlin: Das arabische Buch, 1988.
- Wind & Stein (Vjetar & Kamen), Berlin: Bonsai Typ Art, 1995.
- Vihorove ruke, Tuzla: Bosanska riječ, 2001.
- Frunza verde de dragoste (Zeleni list ljubavi), Bukurešt: Accademia Internationala Orient-Occident, 2001.
- Mittlesebuch 90 (Knjiga za čitanje 90), Berlin: Aphaier Verlag, 2006, drugo izdanje 2007.

OBHOĐAŠ SAFETA



Safeta Obhodaš je rođena 1951. godine na Palama, u blizini Sarajeva. Između 1980 - 1992 objavila je više radio – drama i priča, kao i zbirku pripovijedaka "Žena i tajna", izdavač "Veselin Masleša", Sarajevo. Za priče i radio-drame je dobila nekoliko nagrada, između ostalih 1987. i nagradu "Zija Dizdarević" za priču "Australijska zeba". U jesen 1992. godine je morala zajedno s porodicom napustiti Pale i od kraja 1992. živi i radi u Njemačkoj, u gradu Wuppertalu. Osim literarnog stvaralaštva, posebno mjesto u njenom radu zauzima i angažman prezentiranja bosanske kulture u njemačkoj kulturnoj sredini. Istovremeno se angažira i za bolji položaj i bolje obrazovne mogućnosti muslimana u Evropi. U to spadaju brojne literarne večeri, posjete njemačkim školama, projekti s njemačkim i bosanskim kolegama. Za potporu svom književnom stvaralaštvu i angažmanu u povezivanju kultura, Safeta Obhodaš je dobila nekoliko radnih stipendija, kao na primjer: 1996. stipendiju Ministarstva za kulturu NRW, 1997. je boravila u "Kući literature",

Stuttgart, 1998. u "Selu umjetnika", Schoeppingen. 2009. je za CD-projekt "Lanci se ne kidaju sami od sebe" dobila podršku Fondacije Dr. Werner-Jackstaedt. Rado se odaziva pozivima bosanskih kulturnih institucija u Njemačkoj i Americi za predavanja i čitanja na bosanskom, njemačkom i engleskom jeziku.

Kontakt podaci:

e-mail: s-obhodas@versanet.de

<http://www.safetaobhodjas.de>

Objavljena djela:

Na bosanskom jeziku:

- Žena i tajna , pripovijetke, Sarajevo: V. Masleša, 1987.
- Šeherezade u zemlji dugih zima, roman, Tuzla: Bosanska riječ, 1999.
- Legende i prašina, knjiga-mozaike, Tuzla: Bosanska riječ, 2001.
- Trbušna plesačica, roman, Tuzla: Bosanska riječ, 2006.
- Džamilin uzor, pozorišni komad, Amatersko pozorište "Theater Art" Sanski Most, 2008.
- Žene iz Sinaj-karavana, pripovijetka, Radio Bosne i Hercegovine, 2008.
- U pripremi je nova zbirka priča "Žena i tajna"

Na njemačkom jeziku:

- Hana, roman, Ratingen: Melina, 1995.
- Das Geheimnis –die Frau (Žena i tajna), pripovijetke, Ratingen: Melina, 1996.
- Rache und Illusion – ein bosnisches Gastmahl(Na jednoj bosanskoj gozbi), roman, Ratingen: Melina, 1996.
- Scheherezade im Winterland(Šeherezade u zemlji dugih zima), roman, Ratingen: Melina, 1997.
- Džamilas Vorbild(Džamilin uzor), pozorišni komad, Wupper-Theater, Wuppertal, 2002.
- Legenden und staub(Legende i prašina), Muenster: LIT Verlag, 2002
- Frauen aus der Karawane Sinais(Žene iz Sinaj-karavana), pripovijetke, Wuppertal: NordPark Verlag, 2009.
- Ketten reissen nie von selbst(Lanci se ne kidaju sami od sebe), CD- knjiga za slušanje, Wuppertal: NordPark Verlag, 2009.

2007. i 2009. je sa školskim razredima dvije gimnazije u Wuppertalu pisala priče: "Putovanje u Afganistan" i "Odjeća čini gospodića – još uvijek". Projekat je ostvaren uz podršku Fondacije Dr. Werner-Jackstaedt.

OSMIČIĆ SAFETA



Safeta Osmičić je rođena 1955. godine u Gradačcu, ali je najduži period svoga života u BiH provela u Modriči. 1987. godine odlazi u Hrvatsku i poslije pet godina, odlazi dalje za Njemačku poslije čega se seli u Holandiju, gdje i sada živi već 12 godina.

Kontakt podaci: e-mail: sosmicic@orange.nl

Objavljena djela:

Zbirka poezije:

- Između nas, 2007.

Slikovnica za djecu:

- Slonica Mica u kupovini farmerica, 2008.

OSTI JOSIP



Josip Osti, pjesnik, prozaist, esejist, književni kritičar, antologičar, prevodilac sa slovenskog i urednik, rođen je 19. marta 1945. godine u Sarajevu, gdje je na Filozofskom fakultetu diplomirao studij književnosti i jezika. Živi i radi kao slobodni umjetnik u Ljubljani i u Tomaju, na Krasu. Piše i na slovenskom jeziku. Preveo je devedeset knjiga i 16 drama sa slovenskog jezika. Njegove pjesme su prevedene na tridesetak jezika i uvrštavane u antologije bosanskohercegovačkog, hrvatskog, jugoslavenskog, balkanskog i srednjoevropskog pjesništva. Njegove pjesme za djecu su uvrštene u antologiju svjetske poezije. Dosad je izašlo preko 40 prijevoda njegovih knjiga na talijanski, engleski, makedonski, češki, slovenski, bugarski, poljski, turski i hrvatski/bosanski jezik (knjiga napisanih na slovenskom jeziku). Dobitnik je nagrade Trebinjskih večeri poezije za najbolju prvu knjigu pjesama objavljenu u BiH 1971. godine, dva puta Nagrade Udruženja književnih prevodilaca BiH (1981. i 1985), Župančičeve listine (1985) koju dodjeljuje Društvo slovenskih pisaca i prve Potokareve povelje (1987), koju je dodjeljivao Savez književnih prevodilaca Jugoslavije, nagrade Zlatno kolo (1991) koju je dodjeljivala Kulturno-prosvjetna zajednica BiH, Zlatna ptica (1993) koju danas dodjeljuje Liberalna akademija Slovenije, te

Međunarodne literarne nagrade Vilenica (1994), koju dodjeljuje Društvo slovenskih pisaca za najviše dosege u srednjoevropskoj književnosti, plakete grada Ljubljane (1997), Nagrade Veronika koju, za najbolju knjigu pjesama u prethodnoj godini u Sloveniji, dodjeljuju Društvo slovenskih pisaca i općina Celje (1999), Župančičeve nagrade, najvećeg priznanja koje grad Ljubljana dodjeljuje za umjetnost (2000), posebnog međunarodnog priznanja za poeziju – Scrittura di Frontiera za 2004. (Trst, 2005), "Jenkove" nagrade koju dodjeljuje Društvo slovenskih pisaca za najbolju knjigu poezije u Sloveniji u prethodne dvije godine (2006), Godišnje nagrada izdavačke kuće Bosanska riječ iz Tuzle (2007), Nagrade Međunarodnog sajma knjiga u Sarajevu za najbolji prevod u BiH (2007) i Lavrinove diplome Društva slovenskih književnih prevajalcev za prevodilački opus i životno djelo (2007). Član je Društva pisaca BiH, P.E.N. Centra BiH, Društva slovenskih književnih prevajalcev te počasni i redovni član Društva slovenskih pisateljev i Slovenskega centra P.E.N.

Kontakt podaci: e-mail: josip.osti@gauwest.arnes.si

Objavljena djela:

Poezija:

- Snokradica, 1971.
- Salto mortale, 1974.
- Tetovirani violinista, 1976.
- Grom iz vedra neba, 1978.
- Umiru i zmije koje su nas ujedale (izbor), 1984.
- Zmijski pastir, 1989.
- Barbara i barbar, 1990.
- Plamen žar pepeo i obratno, 1991.
- Ljubavno dvorište, 1993.
- Sarajevska knjiga mrtvih, 1993
- Mašta na trapezu, 1994.
- Salomonov pečat, 1995.
- Kraški Narcis, 1999.
- Veronikin prt (Veronikin rubac), 2002, Tuzla: Bosanska riječ, 2006.
- Rana u srcu – slavuj u rani, 2002.
- Večnost trenutka (bibliofilsko izdanje izabranih pjesama sa lesorezima Janka Orača), 2003.
- Rosa mystica, 2005, Tuzla: Bosanska riječ, 2006.
- Vse ljubezni so nenavadne (Sve ljubavi su neobične), 2006.

- Dan in noč vsakdana (Dan i noć svakodnevice), pored slovenskog izvornika na hrvatskom/bosanskom, makedonskom i engleskom jeziku, 2007.
- Med Koprivo in Križem (Između koprive i križa), 2007.
- Tomajski vrt, 2007.
- Sence kresnic (Sjene krijesnica), pored slovenskog izvornika, na hrvatskom/bosanskom, makedonskom i engleskom jeziku, 2007.
- Na križu ljubavi, 2008.
- Jutranjice, večernice (Zornjače, večernjače), 2009.
- Oživi mrtva veja (Oživi mrtva grana), pored slovenskog izvornika na hrvatskom/bosanskom, makedonskom, Engleskom i bugarskom jeziku, 2009.
- Samo je smrt zimzelena, izbor, 1990-2009, 2009.
- Na križu ljubezni, 2009.
- Nocoj sneg diši po tebi (Nočas snijeg miriše na tebe), pored slovenskog izvornika na hrvatskom/bosanskom, makedonskom, engleskom i češkom jeziku, 2009.

Proza:

- Prvo pa muško, 1996.
- Odrastao sam sa životinjama, 1997.
- Izginula ledena čarovnja (Iščezla ledena čarolija), 1998.
- Učitelj ljubezni, 2004.
- Učitelj ljubavi, 2005

Eseji:

- Let oko svjetiljke, 1986.
- Jevreji u Sarajevu i Bosni, 1993.
- Sarajevo - nekada i sada, 1994.
- Život i priča, 1994.
- Mač i pero, 1995.
- Knjiga o knjigama, 1996.
- Podzemna katedrala, 1996.
- Radovan Karadžić – pisac i/ili zločinac, 1996.
- Lica likovi, krajolici... , 1996.
- Tragom Arijadnine niti, 1996.
- Zvijezde u krilu mladoga mjeseca, 1999.
- Tek pod mavrico (Trčanje ispod duge), 2008.

Ostalo:

- Razgovori sa Izetom Sarajlićem, 1991
- Knjiga dopisivanja s Biljanom Jovanović Non omnis moriar, 1996.

Antologije:

- Izbor od savremenata poezija na narodite in narodnostite na Bosna in Hercegovina, 1983.
- Iz savremene slovenačke poezije, 1988.
- Vrt divljih ruža – poslijeratno bosansko-hercegovačko pjesništvo, 1989.
- Život i priča – slovenska kratka priča osamdesetih, 1994.
- Sedam slovenskih pjesnika, 1996.
- Muze nisu molčale (Muze nisu šutjele) – pesmi slovenskih pesnic in pesnikov o vojni v Sloveniji, na Hrvaškem in v Bosni in Hercegovini, 1999.
- Antologija novije slovenske pripovijetke, 2001.
- U jantaru vremena – antologija slovenske poezije (1950-2000), 2006.

PAŠALIĆ EJUB



Ejub Pašalić je rođen u Bosanskoj Krupi 6. oktobra 1935. godine. Završio je Stomatološki fakultet u Beogradu. Živio u Banjoj Luci, a od 1993. godine živi u Švedskoj. Pjesme su mu objavljivane u bosansko-hercegovačkim listovima u dijaspori i u švedskim novinama. Pored pjesama pisac je mnogih debatnih članaka koji su publicirani u bosansko-hercegovačkim i švedskim novinama. U toku su dvije knjige u rukopisu: zbirka pjesama „Žubori“ i zbirka pripovjedaka „Rađanje jutra u Bosni“.

Kontakt podaci:

e-mail: ejub.pasalic@comhem.se

<http://www.ejub.info/opiscu.asp?jezik=bosanski>

Objavljena djela:

Krajem aprila 2001. godine izašla je njegova dvojezična zbirka pjesama „Negdje u svijetu - Någonstans i världen“ . Zbirka je štampana na bosanskom i švedskom jeziku.

PEROVIĆ ŽELJKO



Željko Perović je rođen 1961. godine u Visokom, BiH. Do sada je izdao dvije zbirke pjesama na slovenskom (Podarjeni glasovi / Podareni glasovi, Trst 1997; Kapljevina, Maribor, 2001) i jednu na hrvatskom jeziku (Utihla, Zagreb, 2002). Također prevodi sa slovenskog na hrvatski i srpski jezik i obratno (prevod zbirke priča Roberta Mlinarca Sve o vjetrenjačama / Vse o vetrnica na slovenski, prevod romana Ferija Lainščka Ki jo je megla prinesla / Koju je magla donijela na hrvatski; zbirku priča Franje Frančiča Trkaj, trkaj na nebeška vrata/Kucaj, kucaj na nebeska vrata sa slovenskog na srpski jezik).

Prijevod i poeziju je objavljivao u revijama: Primorska srečanja, Mladika, Mentor, Lirikon, Poetikon, Paralele, Hotenja, Dialogi, Locutio online, Quorum (Zagreb), Album (Sarajevo), Balkanski književni glasnik. Živi i radi u Sloveniji.

REDŽEPAGIĆ BAJRAM



Akademik, prof. dr. Bajram Redžepagić je rođen u Sarajevu, BiH.

Autor je brojnih, čuvenih, romana "Pobunjenik" (1977), "Pustinjak" (1981), "Bujice" (1974) i "Brod" (1986).

Dugi niz godina radi na svom najvećem projektu – bez sumnje njegovom životnom djelu - na Trilogiji serije romana: "HOD SUDBINE", koju upravo dovršava (u tri knjige, romani-radni naslovi knjiga "Tjeskobe", "Filozofski kamen" i "Veliko svjetlo").

Kontakt podaci: e-mail: bajramred@hotmail.com

RORIĆ VANJA IVICA



Ivica Vanja Rorić je rođen 1951. godine u Foči kod Doboja, Bosna i Hercegovine. Završio je Učiteljsku školu u Derventi i Filološki fakultet u Beogradu. Piše pjesme i priče. Prevodio je s makedonskog i slovenačkog. Objavio je knjige: *Đački kalendar* (1968), *Enci menci na kamenci* (sa Š. Ešićem), 1970, *Eno ide bubamara* (1973), *Priča do priče, pjesma do pjesme* (1974), *Svemirko traži sreću* (1980), *Dječak grli svijet* (1980), *Doživljaji miša Šiša* (1980) i *Drugari* (sa T. Bjelkićem, Š. Ešićem, M. Odalovićem i D. Radulovićem), 1982, *Čik dopuni, čik pogodi* (sa Š. Ešićem), 1984, *Pričaonica* (sa Š. Ešićem), 1985, *Dodir zavičaja* (sa A. Musićem i Š. Ešićem, na švedskom i njemačkom), 1986, *Vrbova grančica i Jelin osmijeh* (1987), te više izbora iz proze i poezije.

Knjige su mu prevedene na makedonski (*Vratete mi go detstvoto – Vratite mi djetinjstvo*), slovenački (*Poredni medvedek – Nevaljali medo*) i njemački (*Abenteuer der Maus Zaus – Doživljaji miša Šiša*), a pojedine priče, pjesme i radio-igre za djecu na turski, albanski, poljski, mađarski, talijanski, njemački, češki i slovački. Autor je i antologije bosanskohercegovačke priče za djecu *Nezavršena priča* (1988).

Do 1992. godine živio je u Sarajevu, gdje je bio urednik dječijeg lista *Vesela sveska* i osnivač (zajedno sa Š. Ešićem) Izdavačke kuće *Drugari*.

Živi u Wuppertalu (Njemačka).

Kontakt podaci: ivicavanjaroric@yahoo.de

Objavljena djela:

- *Đački kalendar*, 1968.
- *Enci menci na kamenci* (sa Š. Ešićem), 1970.
- *Eno ide bubamara*, 1973.
- *Priča do priče, pjesma do pjesme*, 1974.
- *Svemirko traži sreću*, 1980.
- *Dječak grli svijet*, 1980,
- *Doživljaji miša Šiša*, 1980.
- *Drugari* (sa T. Bjelkićem, Š. Ešićem, M. Odalovićem i D. Radulovićem), 1982.
- *Čik dopuni, čik pogodi* (sa Š. Ešićem), 1984.
- *Pričaonica* (sa Š. Ešićem), 1985.
- *Dodir zavičaja* (sa A. Musićem i Š. Ešićem, na švedskom i njemačkom), 1986.
- *Vrbova grančica i Jelin osmijeh*, 1987.

RUDEŽ MILENA



Milena Rudež, pjesnik, arhitekt i prevodilac, je rođena u Sokolovićima kod Sarajeva. Živi u Danskoj od novembra 1992. godine. Član je danskog PEN centra. Pjesmom "Tilstaelsen til Sara" ("Priznanje Sari"), napisanom na danskom jeziku, pobijedila je na anonimnom književnom konkursu raspisanom povodom Evropske godine borbe protiv rasizma 1997. godine. Živjela je u Sarajevu trideset godina; pisala pjesme i novele i objavljivala u raznim novinama i časopisima u bivšoj Jugoslaviji, između ostalih u "Oslobođenju", "Mladosti", "Našim danima" i "Životu". Pisala je i stručne članke o arhitekturi za Radio Sarajevo III program, sarajevske Informacije i zagrebački ČIP. Objavila je dvije knjige poezije, njena djela su zastupljena u pet književnih antologija objavljenih u Danskoj i Bosni i Hercegovini. Noviju poeziju objavila je u beogradskim "Mostovima" i brčanskoj "Riječi", a u Danskoj, između ostalih, u dnevnim novinama "Politiken" i "Information",

te književnom magazinu Søren (izdavač "Gyldendal"). Prevodi s danskog na bosanski/hrvatski/srpski jezik. Prevela je 7 knjiga poezije i proze.

U Kopenhagenu je član redakcije bosansko-danskog dvojezičnog književnog časopisa "Poet", koji je na njenu inicijativu pokrenut 2000. godine. Svoju drugu pjesničku zbirku pod nazivom "Slijepi putnik iz Sarajeva" objavljuje u dvojezičnom izdanju (izdavač Attika) 2002. godine. Od tada počinje da piše na danskom jeziku. 2003. godine objavljuje svoju dansku poeziju u skandinavskoj antologiji "Novi nordijski pejzaži".

Milena Rudež prevodi s danskog i na danski poeziju i prozu. Za "Poet" je uz pomoć danskih članova redakcije prevela na danski jezik pjesme Maka Dizdara, Nasihe Kapidžić-Hadžić, Ivana Kordića, Muse Ćazima Ćatića, Dare Sekulić i Alekse Šantića. Izbor Anderesenovih bajki koje su preveli Milena Rudež i Ljupče Munćanović, objavila je Danska kraljevska biblioteka u obliku dvojezične knjige u okviru projekta "Zbirke Andersenovih bajki za doseljeničke porodice" u Kopenhagenu 2005. Ovi prijevodi su objavljeni pod nazivom "Hans Christian Andersen - Izabrane bajke" u izdanju Buybooka iz Sarajeva. Nakon dvogodišnjeg rada na prepjevima pjesama Halfdana Rasmussena objavila je izbor pjesama ovog najvećeg danskog pjesnika za djecu 2002. godine u obliku ilustrovane knjige "Dečije rime", izdavač "Besjeda" iz Banja Luke.

Kontakt podaci: mrudez@vip.cybercity.dk

Objavljena djela:

- Dnevnik slijepog putnika, pjesnička zbirka, Sarajevo: Veselin Masleša, 1987.
- Slijepi putnik iz Sarajeva, pjesnička zbirka, Danska: Attika, 2002.

Izbor pjesama objavljen u književnim antologijama:

- Mellem land og land (Između zemlje i zemlje), Danska: Amadeus Forlag, 1995.
- Mellem gode mennesker (Među dobrim ljudima), Danska: Systime, 2000.
- Nye stemmer (Novi glasovi), Danska: Gyldendal, 2007.
- Izgubljene zvijezde, prigodna stopjesmica bosanskohercegovačkih pjesnikinja od 1908. do 2008, Sarajevo: HKD Napredak, 2008.

Izbor dvojezične književnosti u skandinavskim zemljama:

- Nye Nordiske Landskaber (Novi nordijski pejzaži), izdavač Dansk Forfatterforening uz podršku Nordijskog ministarskog savjeta i NORDBOK (Nordijski književni i bibliotečki komitet), 2003.

SALTAGIĆ IDRIZ



Idriz Saltagić je rođen 1943. godine u Banjoj Luci. Školovao se u Banjoj Luci, Sarajevu i Zagrebu. Diplomirao je na odsjeku za žurnalistiku na Fakultetu političkih znanosti u Zagrebu. Objavljivao je u časopisima "Putevi", "Glas", "Most", "Uspon", "Oslobođenje", "Svijet", "Večernji list", "Naši dani", te u programu Radio-Sarajeva i Radio-Banja Luke. Posljednjih godina objavljuje u našim novinama koje se štampaju u dijaspori. Pjesme su mu prevedene na engleski jezik i objavljene u nekoliko kolektivnih pjesničkih zbirki u Velikoj Britaniji. Zastupljen je u poetskom almanahu "Od izvora do uvora pjesma" studenata Univerziteta u Sarajevu (1963), u monografiji "Banja Luka 1969-1979", u ciklusu knjiga "Banjalučki žubori" (Ilirska Bistrica, Slovenija, 2000-2010) i zbirci pjesama "Raspolučene duše", grupe autora – izbjeglica (Göteborg, Švedska, 2000). Dobitnik je nekoliko nagrada za kratku priču. Više od 20 godina radio je kao novinar i urednik Radia Banja Luka. Dobitnik je nekoliko nagrada za kratku priču. Od jeseni 1992. godine

kao izbjeglica živi u Engleskoj, u Londonu, gdje je član tamošnjeg PEN-a i predsjednik Kluba pisaca pri BiH Udruženju u Londonu.

Kontakt podaci: e-mail: idrizsaltagic@o2.co.uk

Objavljena djela:

- Izlet i druge priče, 1979.
- Drhtaj cvijeta, 1985.
- Vode, ljudi, putovanja, 1987.
- Pucanj na studencu, 1997.
- Sa obala Vrbasa i Temze, 1998.
- Big Ben i sahat kula, 2004. (drugo dopunjeno izdanje, Tuzla: Bosanska riječ, 2005)
- Dobro jutro gospodine i druge pjesme, bosansko-engleski, Tuzla: Bosanska riječ, 2007.
- Drugi ljudi, pripovijetke, Tuzla: Bosanska riječ, 2007.

ŠAMIĆ JASNA



Jasna Šamić je rođena u Sarajevu. Odbanila je doktorat –Doctorat d'Etat, u Parizu 1984. (Université de Paris III - Sorbonne Nouvelle) iz sufizma i historije Bosne. Članica je Francuskog udruženja književnika od 1994; PENa BiH; članica Bosanskog udruženja pisaca i Azijskog društva (Société asiatique), Paris, od 1984. godine. Saradnik brojnih ex-jugoslovenskih, evropskih i američkih novina i časopisa. Objavila djela iz beletristike, esejistike i naučno-istraživačke radove. Autorica antologije savremene francuske književnosti (ZID, Sarajevo, 1997) i Antologije bosanske književnosti. Prevodila sa turskog, arapskog, persijskog, talijanskog, engleskog i francuskog jezika na srpskohrvatski (bosanski) jezik i sa srpskohrvatskog (bosanskog) na turski, španski i francuski. Više pozorišnih predstava postavila je od svojih tekstova na scene pariških i sarajevskih pozorišta. Autorica je više dokumentarnih i kratkometražnih igranih filmova prikazanih u Sarajevu, Strasbourgu i Parizu. Laureat francuske književne nagrade Stendhal za 2008. godinu.

Kontakt podaci: e-mail: samicjasna@gmail.com

Objavljena djela:

Na francuskom:

- Divân de Kâ'imî, ADPF, Recherche sur les civilisations, Paris, 1986.
- Bosnie - Pont des deux mondes, ISIS, Istanbul, 1996.
- Pavillon bosniaque, ISIS, Istanbul, 1996.
- Histoire inachevée, éd. de l'Oeil sauvage, Bayonne, 1996.
- Eclatement yougoslave, (s grupom autora), éd. de l'Aube, Paris, 1994.
- Voyage balkanique, (s grupom autora), Stock, Paris, 1994.
- Les extrémismes de l'Atlantique à l'Oural, (s grupom autora), éd. de l'Aube, Paris, 1996.
- La Méditerranée des femmes, pripovjetke, (s grupom autora), éd. l'Harmattan, Paris, 1998.
- Paris Sarajevo 1900, Katalog za izložbu, Centre de documentations de Dudelonge, 2004.
- Pavillon bosniaque/Palais des illusions, roman, novo izdanje, Dorval éditions, Paris-Orléans, 2005.
- Amoureux des oiseaux, poezija i proza (bilingva, francusko-bosansko izdanje), Bf éditions, Strasbourg, 172, 2006.

Na bosanskom (srpskohrvatskom):

- Isječeni trenuci, poezija, Sarajevo: Svjetlost, 1973.
- U Hladu druge kože, poezija, Sarajevo: V. Masleša, 1980.
- Iz zabilježaka Babur Šaha, poezija i proza, Sarajevo: Svjetlost, 1986.
- Mistički Eros – Junus Emre, kritičko izdanje, studija i prijevod poezije turskog sufijskog pjesnika, Banja Luka: Glas, 1990.
- Pariški ratni dnevnik, politički eseji, Istanbul: ENES, 1994.
- Sjećanje na život, dramski tekst, Ljubljana: Vodnikova Domačija, 1995.
- Grad ljubav smrt, dramski tekst, Ljubljana: Vodnikova Domačija, 1995.
- Mraz i pepeo, roman, Sarajevo: Bosanska Knjiga, 1997.
- Valcer, pripovijetke, Sarajevo: Media Press, 1998.
- Bosanski paviljon, roman, Sarajevo: Svjetlost, 2000.
- Soba s pogledom na okean, roman, Tešanj, 2001.
- Pariz Sarajevo 1900, monografija, Sarajevo: Meddia Press, 2001.
- Portret Balthazara Casiglionea, roman, Sarajevo: Rabic, 2002.
- Drame, drame, Wuppertal- Tuzla: Bosanska riječ, 2006.
- Carstvo sjenki, roman, Sarajevo-Zagreb: Zoro, 2007.
- Na Seni barka, priče-crtice, Wuppertal-Tuzla, 2007.
- Veliki broj članaka iz sufizma i historije Balkana u evropskim i američkim glasilima

SARIĆ GORAN



Goran Sarić je rođen 1959. godine i do marta 1994. godine je živio u Konjicu. Od 1995. godine živi u Holandiji. Prevodi s holandskog jezika. Poeziju, prozu i književnu kritiku objavljivao je u brojnim listovima i časopisima na prostoru bivše Jugoslavije. Uvršten je u tri izbora/panorame BiH poezije. Poezija mu je prevedena na holandski i makedonski jezik.

Kontakt podaci: e-mail: goran.saric@ubn.ru.nl
www.goransaric.net

Objavljena djela:

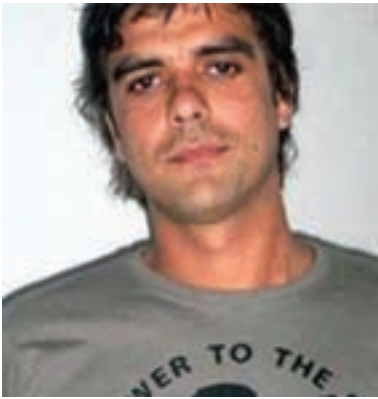
Knjige poezije:

- Osmišljeni suteran, Mostar: KO Mostar, 1985.
- Od kolijevke pa do bajke, Sarajevo: KO BiH, 1986.
- Naprijed u kameno doba, Lukavac: Grafit, 1998.
- Ipak, ljubavne pjesme, Tuzla: Kujundžić, 1999.
- Crna marica, priče, Zagreb/Sarajevo: Zoro, 2006.
- Tango aquarino, poezija, Konjic: AP Neretva, 2007.
- Zapisi iz Zemlje Lala i Kanala, Konjic: AP Neretva, 2009.

Prijevod s holandskog jezika:

- Schmidt, M.G. Anne: Pluk, dječak iz solitera, roman, 2000.
- Abdolah, Kader: Duga plovidba praznih flaša, roman, Zenica: Vrijeme, 2002.
- Schmidt, M.G. Anne: Oće i njen tata Tos, roman za djecu, , Zenica: Vrijeme, 2004.
- Abdolah, Kader: Sokolovi, zbirka odabranih priča, Zenica: Vrijeme, 2004.
- Abdolah, Kader: Klinasto pismo, roman, Sarajevo/Zagreb: Zoro, 2006.
- Elsschot, Willem: Sir, satirični roman, Konjic: AP Neretva, 2007.
- Enquist, Ana: Smrt kapetana Kuka, roman, Konjic: AP Neretva, 2008.
- Abdolah, Kader: Kuća imama, Buybook, Sarajevo: Buybook, 2009.

SEJRANOVIĆ BEKIM



Bekim Sejranović je rođen u Brčkom 1972. godine. U Rijeci je završio pomorsku školu i studirao kroatistiku. Od 1993. živi u Oslu gdje je na Povijesno-filozofskom fakultetu magistrirao južnoslavenske književnosti. S norveškog je preveo djela Ingvara Ambjornsen i Frode Gryttena, a priredio je i preveo Antologiju norveške kratke priče «Veliki pusti krajolik». Također je autor studije «Modernizam u romanu Isušena kaljuža Janka Polića Kamova» i knjige kratkih priča «Fasung». Nagrađen je 2009. nagradom „Meša Selimović“ za roman 'Nigdje, niotkuda' na 9. međunarodnom književnom susretu Cum grano salis u Tuzli. Živi i radi na relaciji Oslo-Hvar.

Kontakt podaci: e-mail: sejranovic@yahoo.com

Objavljena djela:

- Fasung, knjiga kratkih priča, Zagreb: Naklada MD, 2002.
- Modernizam u romanu Isušena kaljuža Janka Polića Kamova, studija, Rijeka: Adamić, 2001.
- Antologija norveške kratke priče „Veliki pusti krajolik“
- Nigdje, niotkuda, roman, Profil International, 2008.

SIJERČIĆ TAHIROVIĆ HEDINA



Hedina Sijerčić Tahirović je rođena 11.11.1960. godine u Sarajevu. Novinarka je, književnica, edukatorica, prevoditeljica i nastavnica razredne nastave. 1985. godine je diplomirala Žurnalistiku na Fakultetu političkih nauka u Sarajevu, a 1990. i Razrednu nastavu na Pedagoškoj akademiji u Tuzli. 2000. godine je dobila certifikat nastavnika razredne nastave u Kanadi.

Hedina je od 1985. do 1992. godine bila glavna i odgovorna urednica, reporterka, prevoditeljica i voditeljica radio i tv emisija na romskom jeziku na RTV Sarajevo. Tokom rata u BiH odlazi u Njemačku a zatim u Kanadu. Trenutno živi i radi u Njemačkoj. Hedina je izuzetno aktivna na rješavanju pitanja Roma u BiH i svijetu. Među njenim brojnim angažmanima treba istaći sljedeće: bila je koordinatorka obrazovanja Roma u Kanadi, učesnica i delegatkinja Roma Kanade na međunarodnim konferencijama, delegatkinja

bh. izbjeglica Roma u Evropskom parlamentu i na više međunarodnih skupova, učesnica i delegatkinja bosanskih i kanadskih Roma na dva internacionalna kongresa Roma u Varšavi i Zagrebu.

Autorka je brojnih knjiga poezije i romskih priča na bosanskom, romskom i engleskom jeziku, kao i editorka dvije antologije pjesama romskih pjesnika i stvaralaca. Prevela je brojna djela iz dječije književnosti sa bosanskog i engleskog jezika na romski jezik. Pripremila je i dva rječnika: romsko-bosanski i romsko-engleski. Takođe je pripremila i tematske lekcije pod nazivom "Učimo romski jezik" čije je promovirala i predavala u Parizu u okviru nastave za odrasle početnike.

2009. godine je dobila Nagradu za najbolju promociju djela na Međunarodnom sajmu knjiga u Sarajevu za knjigu "How God made the Roma".

Kontakt podaci: e-mail: hedina45@aol.com

Objavljena djela:

- Like water (Sar o Paj) (antologija pjesama), na engleskom i romskom jeziku, urednik i autor, Indija: International Writers Asociation, 2009.
- The European Constitution in Verse, (jedan od autora) na engleskom jeziku, Brisel, Belgija: Passa Porte, 2009.
- Kako je Bog stvorio Rome (ilustrovana priča za djecu) na engleskom, romskom, mađarskom i njemačkom jeziku, Toronto, Kanada: Magoria Books, 2009.
- Neobična familija (ilustrovana priča za djecu) na engleskom i romskom jeziku, Toronto, Kanada: Magoria Books, 2009.
- Romski princ Phenga (ilustrovana priča za djecu) na engleskom i romskom jeziku, Toronto, Kanada: Magoria Books 2009.
- Romske narodne priče, za odrasle, na engleskom i romskom jeziku, Toronto, Kanada: Magoria Books, 2009.
- Stare romske bajke i priče (Romane Paramicha), na bosanskom i romskom jeziku, Bosna i Hercegovina, Tuzla: Bosanska riječ, 2008.
- Dukh-Pain (Bol), zbirka pjesama na romskom i engleskom jeziku, Toronto, Kanada: Magoria Books, 2008.
- Romany Legends (Stare romske priče), na engleskom i njemačkom jeziku, Velika Britanija: Turnshare, 2004.
- Canadian Romani Pearls (Kanadski romski biseri), urednik i autor na romskom i engleskom jeziku, Kanada: Roma Community and Advocacy Centre, 1999.

Prevedena djela

- Ciknoro Princo (Mali princ), prijevod s bosanskog na romski jezik, Bosna i Hercegovina, Tuzla: Bosanska riječ, 2008.
- Na dzanen aver, gova si amaro dzuvdipe (Nismo naučile, tako smo živjele), prijevod s bosanskog na romski jezik, Zenica: Medica, 2001.
- Ilmihal, početnica – islamska religija, prijevod sa srpskohrvatskog na romski jezik, El-Kalem, 1995.

Djela u procesu objavljivanja

- Bosansko - romski rječnik, Bosanska riječ, BiH, 2009.
- Romsko - bosanski rječnik, Bosanska riječ, BiH, 2009.
- Rom k'o grom, Bosanska riječ, BiH, 2009.
- Englesko – romski rječnik, Magoria Books, Kanada, 2009.
- Romsko – engleski rječnik, Magoria Books, Kanada, 2009.
- „Bijeli svijet, šareni svijet“ (Parno them, kotorvalo them) prevod sa bosanskog na romski jezik, BiH: Bosanska riječ, 2009.
- Drama „Hasanaginca“ prijevod sa bosanskog na romski jezik, BiH: Bosanska riječ, 2009.

SIMIĆ GORAN



Goran Simić, pisac, esejist i pjesnik, rođen je 1952. godine u Bosni i Hercegovini, a emigrirao je u Kanadu 1996. godine. Živi i radi u Torontu. Objavio je petnaestak knjiga poezije, proze, drama, te uređivao nekoliko književnih časopisa u BiH. Njegove knjige poezije prevedene su na desetak svjetskih jezika. Njegova poezija je uključena u nekoliko antologija svjetske poezije, te u brojnim antologijama u Kanadi i državama bivše Jugoslavije. Osnovao je 2006. godine književnu izdavačku kuću Luna Publications.

Kontakt podaci:

e-mail: goransimic8@aim.com

<http://www.goransimic.com/>

<http://www.Lunapublications.com>

Objavljena djela:

Nedavno objavljene knjige:

- Sunrise in the eyes of the Snowman, Windsor: Biblioasis, 2008.
- Antologija savremene kanadske poezije, editor i prevodilac, Sarajevo: Buybook

Poezija:

- From Sarajevo with Sorrow, prijevod Amela Šimić, Windsor: Biblioasis, 2005.
- Immigrant Blues, Toronto: Brick Books, 2003.
- Knjiga lutanja, Beograd: RAD, 2002.
- Alledaagse Adam, prijevod Rada Gavrilovic, Amsterdam: Atlas, 1999.
- Peace and War (sa Fraser Sutherlandom), Toronto: Privately Published, 1998.
- Sprinting from the Graveyard, (engleska verzija David Harsent), Oxford: Oxford University Press, 1997
- Sorrow of Sarajevo, (engleska verzija David Harsent), London: Cargo, 1996.
- Sarajevska Tuga (Sarajevo Sorrow), prevodilac Amela Šimić, Sarajevo: Međunarodni centar za mir, 1995.
- Sarevska Tuga, Beograd: IN Press sa Studiom B-92, 1995. i u Ljubljani: Vodnikova Domacija, 1994, kao i u prijevodima:
- Sarajevos Sorg, prijevod Svein Monnesland, Oslo: Syppress Forlag, Norway, 1995.
- Sarajevos Sorg, prijevod Đorđe Žarkovic, Stockholm: Studiekamraten, Sweden, 1995.
- Sarajevo - ojeblikke af en krig, pijrevod Per Jacobsen, Copenhagen: Gyldendal, Danmark, 1995.
- Placz Sarajewa, prijevod Bozena Nowak, Warsaw: Pogranicze, Poland, 1995.
- Sarajevon Suru, prijevod Leevi Lehto, Helsinki: WSOY, Finland, 1994.
- Maštovanka (Fantasy Book), Sarajevo: Svjetlost, 1989.
- Korak u mrak (A Step into the Dark), Sarajevo: Svjetlost, 1987.
- Pjesme o strahu (Poems about the fear), Sarajevo: Svjetlost, 1985.
- Mandragora, Sarajevo: V.Masleša, 1982.
- Vertigo, Sarajevo: V.Masleša, 1977.
- Tačka do kruga ili put (A Period Next to a Circle or a Journey), Svjetlost, 1976.

Druge knjige:

- Yesterday's People, priče, Windsor: Biblioasis, 2005.
- Priče o bivšim ljudima, Sarajevo: ZORO, 2005.
- Tri lutkarske igre (Three Plays for Puppets), Sarajevo, Bosna i Hercegovina: ZPPBiH, 1988.
- Marchen uber Sarajevo (A Fairy tale about Sarajevo), Freiburg, Germany: Roentgen S, 1995.

Kazališni rad:

- Differences in Demolition, (opera libretto) Opera Circus, 2007. (opera za koju je muziku radio kompozitor Nigel Osborne, postavljena je na scenu kao koprodukcija Bosne i Hercegovine i Engleske)
- Taxi Project, (u saradnji s još tri emigrantska pisca) P.E.N. Canada, 2009.
- A Ballad of Baggage, (uz saradnju sa Fraser Sutherlandom, Aleksandrom Bukvićem i Berge Arabianom), mixed-media show s poezijom i videom, Toronto: Michelangelo Gallery, 2000, i Hart House, University of Toronto, 2001.
- Wind in Uniform (comedy) izvođena u Torontu i San Francisku
- London under Siege (opera libretto), u saradnji sa britanskim kompozitorom David Wilde, postavljena i izvođena u National Theatre Hannover, Germany, 1999.
- Opera Europe, (opereta libretto) u saradnji sa škotskim kompozitorom Nigel Osborne, izvođena u Narodnom pozorištu Sarajevo, 1995.

Lutkarski komadi:

- Legenda o Dunjaluku (Legend of Dunjaluk), Studio lutkarstva, Sarajevo, 2007.
- Bajka o Sarajevu (A Fairy tale about Sarajevo), Pozorište mladih, Sarajevo, 1994.
- Gdje je zima (Where is Winter?), pozorišta u Sarajevu, 1988, 1989, 1996.
- Marko Kraljević i Vila (Marko the Prince and the Fairy), Pozorište mladih, Sarajevo, 1988.
- Kockasta lopta (A Cubical Ball), Narodno pozorište Zenica ,1987.
- Proljeće, ljeto, jesen (Spring, Summer, Fall), Dom mladih Skenderija, Sarajevo, 1986.
- Djevojčica sa šibicama (The Little Match Girl), Narodno pozorište Zenica, 1985.
- Palčić Dugonja (Thumbellino the Lanky), Pozorište mladih Sarajevo, 1986.

SINANOVIĆ EMSUD

Emsud Sinanović je rođen 1955. godine u Vrhpolju, BiH. Na Filozofskom fakultetu u Zagrebu diplomirao je filozofiju, komparativnu književnost i jugoslavistiku. Magistrirao s temom bošnjačke drame i teatra. Živi i radi u Zagrebu.

Objavljena djela:

Zbirke poezije:

- Vrhpoljski šehidi, 1994.
- Osmijesi Bosne, 1997.
- Tarih o ljubavi, 2001.
- Tarih o Slavonki, 2008.

Teoretsko djelo:

- Bošnjačka drama

Komedija:

- Ramo i Đulka, 2007.

U pripremi je i knjiga poezije „Tarih o Galli“.

SKENDERIJA SAŠA



Saša Skenderija je rođen 4. jula 1968. godine u Vitezu. Živi u SAD. Živio je u Sarajevu do septembra 1992. godine a nakon toga u Pragu, sve do preseljenja u Ameriku 1999. godine.

Studirao je svjetsku književnost na Filozofskom fakultetu u Sarajevu i informacijske znanosti na Karlovom univerzitetu u Pragu.

Kontakt podaci:

email: sasha@skenderija.com

web: <http://skenderija.com>

Objavljena djela:

Poezija:

- Why the Dwarf had to be Shot, Austin TX: Black Buzzard Press, 2008.
- Zašto je patuljak morao biti ustrijeljen, Tešanj: CKO, 2005.
- Praški fraktali, Prag: web-samizdat, 1998.
- Ništa nije kao na filmu, Prag: samizdat, 1993.
- Kako naslikati žar-pticu, Sarajevo: Svjetlost, 1990.
- Golo O, Književna omladina Banje Luke, 1987. (s još trojicom autora)

Poezija mu je uvrštena u nekoliko domaćih antologija, a prijevodi njegove poezije u više stranih panorama i izbora:

- Prague Tales: A Collection of Central European Contemporary Writing (2007),
- Balkan Visions and Silver Visions II (1995, 2007)
- Witness XX: Exile in America (2006)
- Like a Fragile Index of the World: Poems for David Skorton (2006)
- Absinthe, New European Writing (2005),
- Ponestaje prostora: panorama najnovije bosanskohercegovačke poezije (2000),
- Scar on the Stone: Contemporary Poetry from Bosnia (1998),
- Ovdje živi Conan: Mlada bosanska lirika 1992-1996 (1997),
- Messages from the Bottom of the Night: Literature of Bosnia and Herzegovina under Siege and in Exile (1995, in Czech),

Tekstovi mu se pojavljuju na tri albuma sarajevske alternativne rock grupe SCH (VRIL, 2002; Eat This!, 2004; i Dance, 2007.).

SMAJIĆ ASIMA SIMKA



Asima Smajić Simka je rođena 15. jula 1941. godine u staroj čaršiji Mejdan u Banjoj Luci. Po struci ekonomista, radila je niz godina u preduzecu "Veletekstil" na rukovodećim finansijskim poslovima. 1992. godine napušta Banju Luku i odlazi u Francusku. Tu ostaje, i tu i danas živi. Asima Smajić zapisivala je i pisala od svoje najranije mladosti. Prva knjiga "Deveta želja rijeke" nastala je u periodu kada se autorica borila protiv teške bolesti, pišući istinite priče svog odrastanja, mladosti i života nakon progona. Druga knjiga "Nemesis i Dunja" je zbirka novela, također istinitih događaja. Naslovne stranice knjiga uradio je njen sin Sanjin Ćosabić, akademski slikar, koji također živi u Francuskoj. Knjige su promovisane na Sajmu knjiga u Skenderiji u Sarajevu, kao i prilikom manifestacije "Vezeni most" 2008. i 2009. godine uz recenziju cijenjenog književnika Ismeta Bekrića.

Kontakt podaci: e-mail: asimacosabic@yahoo.fr

Objavljena djela:

- Deveta želja rijeke, Sarajevo, 2005.
- Nemesis i Dunja, Sarajevo, 2008.

SOFTIĆ FAIZ



Faiz Softić je rođen 10. januara 1958. godine u Vrbama kod Bijelog Polja, Crna Gora. Živi na relaciji Sarajevo – Luksemburg sa statusom slobodnog umjetnika. Svaka njegova knjiga bila je u najužem izboru za knjigu godine kod Društva pisaca BiH u godinama njihovog izdavanja. Zastupljen je u mnogim antologijama poezije i proze, kako u BiH, tako i u inostranstvu. Napisao je scenarij za dugometražni film: «Pod Kun planinom» koji je otkupljen od Federalnog ministarstva za kinematografiju BiH 2005. godine.

Kontakt podaci: e-mail: softic@internet.lu, faiz_softic@internet.lu

Objavljena djela:

Poezija:

- Strašan je zid bez sjene, 1996.
- Čovjek na rasputici, Sarajevo: Zoro, 2007.

Proza:

- Pod Kun planinom, roman, Tuzla: Bosanska riječ, 2002.
- Pod Kun planinom, roman, 2. izdanje, Tuzla: Bosanska riječ, 2003.
- Pod Kun planinom, roman, prijevod na francuski, Luksemburg: CLAE, 2009.
- Strah od rodne kuće, roman, Tuzla: Bosanska riječ, 2006.
- Čovjek koji kisne, priče, Sarajevo: Tugra, 2007.

U štampi:

- Mjesečeve priče, Sarajevo: Zoro

STANIŠIĆ BOŽIDAR



Božidar Stanišić je rođen 1956. u Visokom. Diplomirao je jugoslavenske književnosti u Sarajevu. U periodu 1980-1992 kao publicist, književni i likovni kritičar objavljivao je u dnevnim i sedmičnim listovima, te književnim časopisima i radio-programima u bivšoj Jugoslaviji (Oslobođenje, Vjesnik, Oko, Izraz, Odjek, Književna reč, Naši razgledi, Gradina, Prosvjetni list, Treći program Radio-Sarajeva, Treći program Radio-Zagreba). Tokom osamdesetih godina objavio je nekoliko knjiga priča za djecu. Od 1992. godine živi u Friuliju, u Zuglianu kod Udina (Italija). Stvara na svom maternjem jeziku i na italijanskom. Aktivno saraduje s Centrom za mir, solidarnost i prijem imigranata i azilanata "E. Balducci" u Zuglianu, u čijem je izdanju objavio tri zbirke pjesama. Neke od Stanišićevih priča i poezije objavljeni su u prijevodu na francuski, engleski, albanski, japanski i slovenački jezik.

Kontakt podaci: e-mail: studio_stan@yahoo.it

Objavljena djela:

Zbirke pjesama:

- Primavera a Zugliano, 1993.
- Non-Poesie, 1996.
- Metamorfosi di finestre, 1998.
- La chiave nella mano/ Ključ na dlanu, 2008.

Zbirke priča:

- I buchi neri di Sarajevo, 1993.
- Tre racconti, 1998.
- Bon voyage, 2003.
- Il cane alato e altri racconti, 2007.

Drame:

- Il sogno di Orlando, 2006.

Radio-drame:

- Snovi i smrt kaznaca Nespine
- Ulica u bijegu

Predstavljen u antologijama i panoramama priča i poezije:

- Fuga da Babele –L'arte della parola tra confini e sconfinamenti dell'Europa frammentata, 1993, priredila Aleksandra Ksenija Jelen.
- Il dizionario di un paese che scompare – narrativa dalla ex Jugoslavia, 1994, priredila Nicole Janigro
- Quaderno balcanico I, 1998, priredila Mia Lecomte
- Parole oltre i confini, 1999, priredili Roberta Sangiorgi i Alessandro Ramberti
- Provincia Pagana, storie dall'estremo Nord-Est, un'antologia di fine millennio, 1999, priredio Gianni Spizzo
- Matriciana/Cuscus, 2002, priredili Giulio Mozzi i Marina Bastianello
- Il doppio sguardo – culture allo specchio, 2002.
- Corridoio 5 – storie del caffè di mezza Europa, 2004, priredili Mario Mattiuzzo i Matteo Gola
- San Nicola. Agiografia immaginaria – Dieci racconti di scrittori migranti, 2006, priredio Ron Kubati

- Dove sono i confini, 2006, priredio Paolo Driussi
- Ai confini del verso – poesia della migrazione in italiano, 2006, priredila Mia Lecomte
- Nuovo planetario italiano, 2006, priredio Armando Gnisci
- Racconti dalla Bosnia – Panorama della narrativa bosniaco-erzegovese del Novecento, 2006, priredio Giacomo Scotti
- Le parole nel vento – testi migranti pubblicati dalla rivista El-Ghibli, 2009, priredio uređivački odbor revije El-Ghibli
- Occhi – Antologia del ventennale, 2009.
- A New Map The Poetry of Migrant Writers in Italy, u štampi, 2009, priredili Mia Lecomte i Luigi Bonaffini

Eseji:

- Letterature dell'ex-Jugoslavia, esej za seminar "Da Karavanke a Ocrida", Mestre, mart 1993.
- Un grammo di felicità pagato con l'anima, esej o djelu Ive Andrića, u "I buchi neri di Sarajevo e altri racconti", 1993.
- Il Mediterraneo e la mediterraneità nella poesia contemporanea della Bosnia ed Erzegovina, esej u „Approdi – Antologia di poesia mediterranea“, priredio Emanuele Bettini, 1996.
- Una voce mediterranea della poesia contemporanea montenegrina, saggio in Approdi - Antologia di poesia mediterranea, priredio Emanuele Bettini, 1996.
- Quando uno scrittore non è a casa nella sua lingua, saggio su Ivo Andrić in occasione dei trent'anni dalla morte, u "Intersezioni babeliche", 2007.
- Il problema dell'ingiustizia nella novella di Andrić L'Amore nella kasaba", esej u "Slavica et alia – per Anton Maria Rafo", priredili A.Ceccherelli, C.Diddi, D.Gheno, 2007.
- L'avventura del romanzo della storia. Il ponte sulla Drina di Ivo Andrić", saggio in "Finzione e documento nel romanzo", priredili M.Rizzante, S. Zangrando i W.Nardon
- I dilemmi del plurilinguismo: Le problematiche culturali in Bosnia del 'dopo Dayton', u Plurilinguismo br.13, 2008.
- Un cinematografo senza schermo. L'intersezione dei mondi in Filip David, Postafazione a "il principe del fuoco" (str. 83-94), Zandonai editore, 2009.
- Predgovor za poemu „Lament nad Beogradom“ M.Crnjanskog, prijevod: Massimo Rizzante (u štampi)

Priče, poezije, dramski tekstovi, eseji i članci u revijama online:

- Sagarana, El-Ghibli, Locutio, Paginezero, Nazione Indiana

STANIŠIĆ SAŠA



Saša Stanišić je rođen 1978. godine u Višegradu, Bosna i Hercegovina. 1992. stigao je u Njemačku, gdje je studirao njemački jezik i slavensku filologiju u Heidelbergu. Svojim debitantskim romanom "Kako vojnik popravlja gramofon" (Wie der Soldat das Grammofon repariert), iz 2006. doživio je velik uspjeh i bio nominiran 2008. godine za nagradu German Book Prize. Djelo je do sada prevedeno na 24 jezika.

Stanišić je osvojio nagradu Adalbert von Chamisso Fondacije Robert Bosch. To je najveće priznanje koje može dobiti neki autor na njemačkom kojem njemački nije materinji jezik. Smatra se jednim od najvećih nada svoje generacije. Prije nepune tri godine osvojio je nagradu na natječaju Ingeborg Bachmann u Klagenfurtu i time privukao pažnju na sebe. Također je osvojio nagradu Bremen Literature Promotion. Trenutačno studira književnost na Književnom institutu u Leipzigu.

Jedna njegova priča ušla je u zapaženu antologiju „Priče iz Bosne“, kratkih pripovjedaka mladih BiH germanista, napisao je dvije radio drame, te mnoge pripovjetke, eseje i prijevode.

Objavljena djela:

- A Classical Education, pripovjetka, na njemačkom i engleskom jeziku
- Kako vojnik popravlja gramofon, 2006.

SUHOPOLJAC IBRO



Ibro Suhopoljac je rođen u Pridjelu – južnoj kapiji grada Doboja, BiH. Osnovnu i srednju školu završio je u Doboju. Do rata je živio i radio u Doboju i Zenici. Još kao osnovac isticao se svojim literarnim radovima pa je objavljivao u Prvim brazdama, Malim novinama, a kasnije u listovima za nešto starije i odrasle. U njemu su tih vremena prepoznavali izrazitiji pjesnički talenat.

Nakon rata iseljava se u Australiju. U Australiji, počinje aktivnije da piše. Javlja se pjesmama i političkim osvrtima, prvo u Vilajetu, bosanskom listu u Sydneyu, zatim u Ogledalu, glasilu bh. dijaspore Australije, te u australsko-bosanskom magazinu Bosna, gdje od 2005. godine, postaje redovni kolumnist. Dopisnik je Orbusa i Bošnjačkih toprika, uglednih bosanskih web-stranica.

Učesnik je svih važnijih kulturnih i patriotskih projekata iseljeničke BiH u Australiji. U radijsko-novinarskim vodama je od nastanka RBT (Radio bosanskog telegrafa) u Sydneyu, čiji je jedan od osnivača, voditelj i urednik. Diplomirao je Informativnu tehnologiju na Miller College u Sydneyu. Trenutno živi i radi u Sydneyu.

Član je BH kulturnog društva Novog Južnog Velsa u Sidneju (Bosnia – Herzegovina Cultural Society of NSW Sydney).

Kontakt podaci: e-mail: horion_is@hotmail.com

Objavljena djela:

Poezija:

- Šapat Horiona

Tekstovi:

Dugi niz političkih i kulturnih osvrta u:

- Vilajetu – bosanskom listu u Sydneyu,
- Ogledalu - glasilu bosanske dijaspore Australije,
- magazinu Bosna - australsko-bosanskom magazinu,
- te na Orbusu - uglednoj bosanskoj web – stranici.

U toku je prevođenje knjige Šapat Horiona na engleski i arapski jezik, kao i rad na novoj knjizi poezije i proze.

SULJIĆ BOŠKAILO BISERA



Bisera Suljić - Boškailo je rođena 09.01.1965. godine u Tutinu. Doktor je filoloških nauka, germanista, prevodilac, novinar, književnik i dugogodišnji predavač njemačkog jezika u Ingolstadtu, Njemačka. Objavila je brojne radove u književnim časopisima, „Život“, „Most“ i dr. Prevela je djela nekoliko značajnih njemačkih autora (Michael Krüger, Bodo Schäfer, Paul Maar, Günter Grass i dr.). Dobitnik je nagrade A.B. Šimić za poeziju, a prijevod dječije knjige Paula Maara „Sedmica puna subota“ nagrađen je od strane Fondacije za izdavaštvo Federacije BiH, kao i od strane literarnog udruženja Traduki, koje je osnovalo Savezno ministarstvo za evropska i internacionalna pitanja Austrije. Član je društva novinara BiH i Društva pisaca BiH, kao i Društva pisaca Njemačke.

Kontakt podaci: E-mail: boskailo@gmx.de

Objavljena djela:

- Vilino kolo, pjesme, Sarajevo: Oslobođenje, 1991.
- Goli otok, roman, Sarajevo: Ljiljan, 2001.
- La Perla, roman, Tuzla: Bosanska Riječ, 2004.
- Pešter, roman, Sarajevo: Zalihica, 2005.
- Vilino kolo i druge ljubavi, pjesme, Sarajevo: Zalihica

TOPALOVIĆ ENES



Enes Topalović je rođen 10.03.1963. godine u selu Bare, opština Goražde. Diplomirao je jezik i književnost na Pedagoškoj akademiji u Sarajevu. Trenutno živi i radi u norveškom gradu Bergenu gdje se, uz pedagoški, bavi književnim i novinarskim radom. Do sada su mu objavljene knjige: roman "Let kroz snove", te zbirke pripovijedaka "Šapat predaka" i "Mrtva trka", a koautor je knjige poezije "Pod istim nebom" i autor zbirke pjesama "Govor iz bešike". Član je norveškog Centra pisaca (Forfattersentrum) i dobitnik nekoliko književnih nagrada: Književna nagrada "Srebrenica" (2006) za kratku priču "Mrtva trka", Književna nagrada "Zija Dizdarević" (2006) za priču "Smijeh u sebi", Književna nagrada ICC Behar (USA) (2008) za priču "Hafiz", Priznanje Udruženja za kulturu Novo Sarajevo (KNS) (2009) za poemu "Okan". Izbor pripovjedaka (pod radnim naslovom «Poruke predaka») trebao bi, po potpisanom ugovoru, do kraja 2009. izaći na norveškom jeziku, a uskoro je u štampi i njegov novi roman «Na kraju svega», koji je uvršten među 5 najboljih na konkursu VBZ-a iz Zagreba za

"najbolji neobjavljeni roman 2009." na području cijele bivše Jugoslavije.

Kontakt podaci: e-mail: enes-to@online.no
www.snovi.org

Objavljena djela:

Roman:

- Let kroz snove, Tuzla: Bosnia ars, 2003.

Zbirke pripovjedaka:

- Šapat predaka, kratka proza, Zenica: Graforad, 2004.
- Mrtva trka

Zbirka pjesama:

- Govor iz bešike

Knjige poezije:

- Pod istim nebom - koautor

TOSKIĆ CECILIJA



Cecilija Toskić je rođena 27. maja 1960. godine u Fojnici. Diplomirala je njemački jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Sarajevu. Do rata je radila kao profesor u Fojnici. Danas živi u Tirolu, Austrija. Pisac je kratke priče.

Kontakt podaci: email: toscibi@kufnet.at

Objavljena djela:

- Pa, da krenemo ispočetka, Sarajevo-Zagreb: Synopsis, 2004.
- S Katom i bez / u pripremi /

TRAKO EDHEM



Edhem Trako, diplomirani ekonomista, rođio se 1937. godine u Kunovu kod Foče. Živio i radio do 1962. godine u Foči, od 1963. godine u Banjoj Luci, a od 1993. godine nalazi se u izbjeglištvu u Norveškoj. Bavi se i slikanjem. Slika, uglavnom, akvarel tehnikom.

Kontakt podaci: e-mail: etrak@online.no

Objavljena djela:

- Kuća na Kunovu, roman, Sarajevo: Kutub, 1999.
- Nona, roman, Sarajevo: El-Kalem, 2003.
- Slike za prived, priče, Sarajevo: El-Kalem, 2006.
- Cvjetovi iz čaira, pjesme, Sarajevo: TKD Šahinpašić, 2009.

VIŠIĆ - KURJAK SEIMA SEKA



Seima Višić – Kurjak je rođena 31. oktobra 1940. u najstarijem dijelu Banje Luke, Gornjem Šeheru. Dopisnik je nekoliko bh. listova. Trenutno živi u malom gradiću Klotenu, nadomak Züricha u Švicarskoj.

Kontakt podaci: email: seka@swissonline.ch

Objavljena djela:

- Sjećanja na oteti grad, prevedena na njemački jezik, 1999.
- Pisma prijatelja, ilustrirana slikama Mersada Berbera, 2002.

VUKADIN VJEKOSLAV



Vjekoslav Vukadin je rođen 6. oktobra 1952. godine u Sjetlini kod Prače, mjesta blizu Sarajeva. Završio je studije srpskohrvatskog jezika i jugoslovenske književnosti. Najveći dio života i radnog vijeka proveo je u Sarajevu. Trenutno živi i radi u Nizozemskoj. Pjesme, lirske zapise i eseje objavljivao je u mnogim književnim časopisima i listovima: „Odjek“, Sarajevo; „Lica“, Sarajevo; „Život“, Sarajevo; „Izraz“, Sarajevo; „Oslobođenje“, Sarajevo; „Naši dani“, Sarajevo; „Prosvjetni list“, Sarajevo; „Mostovi“, Pljevlja; „Stvaranje“, Podgorica, „Skadarlija“, Beograd; „Književna reč“, Beograd; „Dečije novine“, Gornji Milanovac; „Vesela sveska“, Sarajevo, „Književne novine“, Beograd. Zastupljen je u brojnim zbornicima i antologijama savremene poezije. Izdavačko - grafička agencija GNOSOS iz Zemuna dodijelila mu je nagradu „Beststeler dijaspore“ za najbolju knjigu poezije u 2001. godini za knjigu pjesama Medaljoni sa Sjevernog mora, (izdanje „Srpske knjige“, Ruma). „Udruženje pisaca 7“ iz Frankfurta na

Majni - (Sekcija Udruženja književnika Srbije) dodijelilo je pjesniku prvu nagradu za poeziju na književnom konkursu „Udruženja pisaca 7“ za 2001. godinu. Izdavačka kuća „Zadužbina Petar Kočić“, Banja Luka - Beograd, dodijelila je nagradu „Kočićevo pero“ za najbolju knjigu poezije u dijaspori za djelo Medaljoni sa Sjevernog mora 2002. godine. Vukadin je dobitnik književne nagrade „Arsenije Černojević“ za 2005. godinu (za cjelokupno književno ostvarenje), koja se po drugi put dodjeljuje piscima koji na srpskom jeziku stvaraju u inostranstvu. Pjesme Vjekoslava Vukadina izabrane su u antologiju srpske poezije na ruskom jeziku, pod naslovom „Iz veka u vek“ (Slavenska poezija XX veka), izdavač PRANAT, Moskva 2003. godine.

Član je Društva pisaca BiH, Udruženja književnika Srpske i Udruženja književnika Srbije.

Objavljena djela:

Poezija:

- Naslonjeni na nebo, Sarajevo, 1978.
- Pješčana lira, Sarajevo, 1980.
- Pčela na rani, Sarajevo, 1983.
- Tumač trenutka, Beograd, 1994.
- Medaljini sa sjevernog mora, zabrane i nove pjesme, Ruma: Srpska knjiga, 2001.
- Zavičaj u daljini, (Izbor iz poezije srpskih pisaca u zapadnoevropskom rasejanju), Beograd, 2002.
- Kuća puna slika, Beograd, 2009.
- Tumač trenutka - prevedena na holandski: „Tolk van het moment“, Assen, Nederland, 1999.

Za djecu:

- Djevojčice i dječaci, igrokaz, dva izdanja, 1984. i 1989.
- Veseli bus, igrokaz, dva izdanja u istoj godini, 1987.

ŽALICA NINO ANTONIJE



Antonije Nino Žalica je rođen 29. oktobra 1959. godine u Sarajevu. Diplomirao je komparativnu književnost i filozofiju na Univerzitetu u Sarajevu. Djela Antonija Žalice zastupljena su u Antologiji kratkih priča iz Srednje i Istočne Evrope (Een paard dat Pools praat - Konj koji je govorio poljski – Soeku / Prestige, Utrecht 1998), u zbirci priča "Thuis" (Atlas / On File, Amsterdam 2008) i zbirci "Schrijverskaravaan" (On File, Amsterdam 2008). Jedan je od osnivača, član uredništva i stalni kolumnist on line magazina Ex Ponto (www.exponto.nl). Drama Heresy Rising (Rađanje hereze) prezentirana je u SAD-u (Global Express u Iowa City 2001. godine, New York Theatre Workshop), također je u gruzijskom prijevodu objavljena u časopisu Peace Times, 2003. godine. Njegovi eseji i kratke priče objavljuvani su na nizozemskom, poljskom, engleskom i rumunskom. Kao pisac učestvovao je u scenskom projektu Excellence in Exile (Veenfabriek, Leiden, 2008) koji je prikazivan u gradskim teatrima Utrechta, Leidena, Amsterdama, Zwollea

i Groningena. Pisao je radio drame i adaptacije. 1992. pridružio se autorskoj grupi SAGA u Sarajevu za koju režira nekoliko kratkih dokumentarnih filmova. Filmovi Eight Years After (s Ademirom Kenovićem) i Travelling Children nagrađeni su kao dio projekta SA-life sa Golden Grain Ear (prva nagrada) na Bienalle del cinema per la pace, Pisa 1993. godine. SAGA Sarajevo nagrađena je sa Felix Documentary Award Evropske filmske akademije 1994. godine za selekciju u kojoj je bio i njegov film Angels in Sarajevo. Ko-scenarista je igranog filma "Tuđa krv" (s Pjerom Žalicom, u pripremi)

Kontakt podaci: e-mail: a.zalica@wanadoo.nl

Objavljena djela:

Zbirka pjesama

- Tilt, Sarajevo: Svjetlost, 1984.

Roman

- Trag zmajeva (Radio B92, 1995 i GIK OKO, Sarajevo, 2003). Ovaj roman je preveden na poljski (Slad smoczej lapy, Pogranicze, Sejny, 1999), nizozemski (pod naslovom Gele Sneuw, J.M Meulenhoff b.v, Amsterdam, 2001), njemački (Gelber Schnee, Persona Verlag Mannheim 2001) i grčki (Paratiritis, Thessaloniki 2002). Djelovi su prevedeni i objavljuvani i na engleskom.
- Bandiera Rossa, roman, Tuzla: Bosanska riječ, 2007, u pripremi je i drugo izdanje.

Drama:

- Heresy Rising (Rađanje hereze), 2001.

Predstavljanje pisaca iz dijaspore na Međunarodnom sajmu knjige u Sarajevu pod pokroviteljstvom Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice

Veliki dio književnika bosanskohercegovačkog porijekla u iseljeništvu čije biografije su sadržane u prvom dijelu ove publikacije učestvovalo je, neki i više puta, na Međunarodnom sajmu knjige u Sarajevu, na Štandu pisaca iz bh. dijaspore pod pokroviteljstvom Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice.

Ponukani činjenicom da veliki broj pisaca bosanskohercegovačkog porijekla živi i stvara izvan BiH, kao i činjenicom da su oni istinski i dragocjeni tumači vrijednosti i osobnosti bogate bosanskohercegovačke kulturne baštine i pravi ambasadori bosanskohercegovačke kulture u zemljama prijema o čijem stvaralaštvu i radu se u javnosti u njihovoj domovini malo zna, u Sektoru za iseljeništvu Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice 2004. godine se razvila ideja o organizaciji manifestacije u okviru koje će se svim značajnijim piscima iz dijaspore omogućiti da i u domovini na pravi način predstave svoje bogato književno stvaralaštvo.

Kao najpogodniji ambijent za predstavljanje njihovog književnog stvaralaštva izabran je Međunarodni sajam knjiga i učila koji se svake godine održava u Sarajevu. U toku 2004. godine obavljene su neophodne pripreme i stvoreni preduslovi za okupljanje pisaca i po prvi put 2005. godine na 17. međunarodnom sajmu knjige u Skenderiji, široj bosanskohercegovačkoj javnosti predstavljeno je književno stvaralaštvo pisaca iz dijaspore.

Od tada već pet godina zaredom, pod pokroviteljstvom Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH, bosanskohercegovačkoj javnosti su predstavljeni brojni stvaraoci – književnici i autori naučne literature iz različitih oblasti.

Predstavljanje autora iz dijaspore na Međunarodnom sajmu knjige u Sarajevu iz godine u godinu je sve uspješnije i organiziranije, posebno promocije na Štandu bh dijaspore i Centralnoj bini Sajma koje su izuzetno posjećene.

Manifestacija poput ove doprinosi jačanju veza BiH i njene dijaspore a ovaj vid kulturne saradnje Ministarstva i predstavnika bh. dijaspore treba dalje podržavati i kroz saradnju sa drugim institucijama kulture u BiH, razvijati ga i unaprijeđivati.

17. međunarodni sajam knjige

17. međunarodni sajam knjige održan je od 20. do 25. aprila 2005. godine, a pored domaćih i stranih izlagača po prvi put, pod pokroviteljstvom Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH, na Sajmu su učestvovali i bosanskohercegovačkoj javnosti se predstavili pisci i izdavači iz dijaspore.

Pred otvaranje Sajma, ministar za ljudska prava i izbjeglice Mirsad Kebo primio je pisce iz dijaspore - učesnike Međunarodnog sajma knjige. Na prijemu su prisustvovali pisci iz Slovenije, Hrvatske, Holandije, Danske, Švedske, Norveške, Francuske, Švicarske, SAD i Kanade.

U okviru Sajma na Štandu pisaca iz dijaspore organizirano je preko trideset, a na Centralnoj bini Sajma oko deset promocija pisaca i izdavača iz dijaspore i njihovih djela različitih žanrova.

Predstavljeni su:

- Midhat Ajanović, Ševko Kadrić, Izet Muratspahić, Meho Baraković i Sedin Keljalić iz Švedske,
- Mustafa Fejzić i Denis Dželić iz Danske,
- Midhat Hasanbegović, Emina Potur i Enver Kadenić iz SAD,
- Muhidin Šarić iz Austrije,
- Enes Topalović, Edhem Trako i Zlatko Lukić iz Norveške,
- Josip Osti i Ismet Bekrić iz Slovenije,
- Mesud Šabanović, Tahir Mujičić i Ervin Jahić iz Hrvatske,
- Seima Višić i Samira Begman – Karabeg iz Švajcarske,
- Asima Smajić iz Francuske,
- Miralem Resulović iz Kanade,
- Mehmed Bradarić i Šimo Ešić iz Njemačke,
- Antonije Žalica iz Holandije,
- Faiz Softić iz Luksemburga,
- Idriz Saltagić, Samra Međedović i Miroslav Jančić koga je podsthumno predstavio Čedomir Kisić iz Velike Britanije.



17. međunarodni sajam knjige: Ministar Mirsad Kebo sa piscima na štandu bh. dijaspore



Pisci iz dijaspore sa Ruzmirom Tihic – Kadrić, pomoćnicom ministra za iseljenišvo

Pored predstavljanja knjiga na Štandu dijaspore izložena je i predstavljena periodika bh dijaspore, među kojima: „Glas BiH“, „Monografija Saveza BH udruženja Švedske“ i „Žena“ iz Švedske, „Bosanska pošta“ iz Norveške, „Nur“ iz Danske, „Sabah“ i „Zambak“ iz SAD-a, „Bosančica“ iz Belgije, „Sebilj“ iz Italije, „Haber“ i „Glas dijaspore“ iz Velike Britanije, „Bošnjak“ iz Slovenije, „Naša Bosna“ iz Holandije i „BH ogledalo“ iz Australije.



Štand bh. dijaspore

Na izložbenom prostoru predstavljeni su i Kulturno društvo Bošnjaka Hrvatske „Preporod“ i „Bošnjačka nacionalna zajednica“ Hrvatske.

Na Centralnoj bini Sajma, pored književnika, predstavljene su i dvije izdavačke kuće iz dijaspore: „Hamlet Forlag“ iz Švedske i “Bosanska riječ” koja od 1993. godine djeluje u Vupertalu – Njemačka i od tada je objavila oko 350 knjiga.

Tokom održavanja Sajma pisci iz dijaspore i njihova djela pobudili su veliko interesovanje posjetilaca Sajma i medija u BiH, a dobro pripremljen i osmišljen progam predstavljanja, kako na Štandu tako i na Centralnoj bini Sajma, doprinio je da Štand pisaca iz dijaspore bude među najposjećenijim na Sajmu.

U vrijeme održavanja Sajma, pod pokroviteljstvom Ministarstva za Ljudska prava i izbjeglice, u hotelu Holiday Inn organizirano je Književno veče književnika dijaspore Bosne i Hercegovine. Književnike iz bh. dijaspore je prigodnim govorom pozdravio ministar Mirsad Kebo.



Književno veče pisaca iz dijaspore



Ministar Mirsad Kebo pozdravlja književnike tokom književne večeri

Na ovoj ugodnoj večeri, pred više od stotinu prisutnih zvanica, tridesetak pisaca iz dijaspore izabranim dijelovima poezije i proze predstavili su jedan dio svog književnog stvaralaštva.



Književno veče pisaca iz dijaspore – predavljanje književnog stvaralaštva

18. međunarodni sajam knjige

Na 18. međunarodnom sajmu knjige koji je održan od 19. do 24. aprila 2006. godine, pored književnika i izdavača, Ministarstvo je uputilo poziv i univerzitetskim profesorima i naučnim radnicima u dijaspori da na Štandu bh. dijaspore predstave svoja djela iz različitih naučnih oblasti.

Pozivu Ministarstva odazvali su se književnici i naučni stvaraoci iz Njemačke, Holandije, Danske, Norveške, Austrije, Češke, Luksemburga, SAD, Slovenije i Hrvatske.

Većina pisaca i naučnih radnika iz dijaspore, u okviru dolaska na Sajam, posjetili su i Sektor za iseljeništvo ističući veliki značaj ove manifestacije za razvoj kulturne i naučne saradnje dijaspore i institucija BiH.



Ministar Mirsad Kebo i pomoćnica ministra Ruzmira Tihčić-Kadrić sa piscima na Štandu bh. dijaspore

Na Sajmu su se predstavili sljedeći pisci i njihova djela: Josip Osti, Ismet Bekrić, Safeta Obhodaš, Šimo Ešić, Enes Topalović, Antonije Žalica, Goran Sarić, Zlatko Lukić, Ševko Kadrić, Nensi Mujčinović, Samra Međedović, Adin Ljuca, Emina Potur, Denis Dželić, Faiz Softić, Safet Sijarić i drugi.

Na Štandu bh. dijaspore predstavljena su četiri izdavača: „Bosanska riječ“ iz Njemačke, „Hamlet – forlag“ iz Švedske, „Bošnjačka nacionalna zajednica Hrvatske“ i „Kulturno društvo Bošnjaka Hrvatske - Preporod“ iz Hrvatske.

U okviru izložbenog prostora namjenjenog bh dijaspori i tokom ovog Sajma izložena je periodika bh. dijaspore – novine, časopisi, godišnjaci, zbornici i monografije.



18. međunarodni sajam knjige u Sarajevu - Štand bh. dijaspore

Na Sajmu je organizovana promocija i predstavljanje književnog i naučnog stvaralaštva bosanskohercegovačke dijaspore i to na Centralnoj bini Sajma – četiri izdavačke kuće iz dijaspore i 16 pisaca, a na Štandu dijaspore – izdavači iz dijaspore i 14 pisaca. Takođe su organizovane posjete književnika osnovnim školama, kao i posebna medijska promocija učesnika iz dijaspore.



Dječiji pjesnik Šimo Ešić – gost jednog sarajevskog vrtića

Na Centralnoj bini Sajma promovisana su djela naučne dijaspore: prof. dr. Branka Tošovića iz Austrije, dr. Suada Kapidžića i prof. dr. Izeta Muratspahića iz Švedske koji su predstavili široj javnosti svoja stručna i naučna djela.



Predstavljanje Branka Tošovića

U okviru Štanda bh. dijaspore predstavljene su i promovisane knjige iz različitih naučnih oblasti sljedećih autora: prof. dr. Mehmeda Kantardžića iz SAD, prof. dr. Esada Ćimića, prof. dr. Zijada Durakovića i prof. dr. Izeta Hoze iz Hrvatske, prof. dr. Edina Šarčevića, prof. dr. Miloša Okuke, prof. dr. Bernesa Alihodžića i dr. Halida Hrasnice iz Njemačke, kao i djela doktorskog kandidata Vedrana Džihića iz Austrije.



Predstavljanje Gorana Sarića

Josip Osti, poznati esejist, književnik, kritičar i prevodilac, Safeta Obhodaš, Safet Sijarić, Zlatko Lukić i Faiz Softić imali su zapažene prezentacije svojih najnovijih književnih ostvarenja na Centralnoj bini Sajma.



Josip Osti na Centralnoj bini Sajma

Ministarstvo je i ove godine u sklopu predavljanja književnog stvaralaštva, izdavaštva i naučne literature bh. dijaspore na Međunarodnom sajmu knjige organizovalo Književno veče pisaca iz bh. dijaspore. Na Književnoj večeri, kojoj su prisustvovali predstavnici kulturnog i političkog života Bosne i Hercegovine, dvadeset književnika i pjesnika iz dijaspore predstavili su dio svog bogatog književnog stvaralaštva.



Predstavnici Preporoda i Bošnjačke nacionalne zajednice Hrvatske poklanjaju knjige ministru Mirsadu Kebi

Predstavnici Preporoda i Bošnjačke nacionalne zajednice Hrvatske donirali su Ministarstvu za ljudska prava i izbjeglice knjige objavljene u ovoj izdavačkoj kući.

Autori iz dijaspore su pozitivno ocjenili aktivnosti Ministarstva i naglasili da ovakve projekte saradnje treba nastaviti i dalje razvijati jer značajno doprinose razvoju neposredne saradnje dijaspore i BiH na kulturnom i naučnom planu.



Izet Muratspahić s predstavnicama Ministarstva

19. međunarodni sajam knjige

2007. godine je po treći put zaredom pod pokroviteljstvom Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice organizovano predstavljanje autora i izdavača iz dijaspore na Međunarodnom sajmu knjige u Sarajevu održanom u periodu od 18. do 23. aprila.

U okviru izložbenog prostora namjenjenog bh. dijaspori predstavljena su izdanja tri izdavačke kuće iz dijaspore: „Bosanska riječ“ iz Njemačke, „Hamlet - forlag“ iz Švedske i Kulturno društvo Bošnjaka Hrvatske - „Preporod“ iz Hrvatske.

Na štandu je izložena i periodika bh dijaspore izdanja: „Glas BiH“ iz Švedske, „Bosanska pošta“ i „Bh glasnik“ iz Norveške, „Naša Bosna“ iz Holandije, „Nur“ iz Danske, „Asr“ iz Austrije, „Bošnjak“ iz Slovenije, „Glas dijaspore BiH“ i „Haber“ iz Velike Britanije, „Bošnjačka pismohrana“ i „Behar“ i „Journal“ KDBH Preporod i „Sabah“ iz Hrvatske, „Izvor“ iz Srbije, „Sabah“ i „Dijaspora bošnjačka“ iz SAD i „Žena 21“ iz Australije.



19. međunarodni sajam knjige u Sarajevu 2007. godine - Štand bh. dijaspore

Na Centralnoj bini Sajma organizirano je više izuzetno zapaženih i posjećenih promocija na kojima su predstavljeni književnici i izdavači iz dijaspore. Izdavačka kuća „Bosanska riječ“ predstavila je svoju godišnju produkciju od ukupno 32 naslova s akcentom na djela autora iz dijaspore: Josipa Ostija, Amira Bukvića, Antonija Žalicu, Valeriju Škrnjar - Tvrz, Žarka Milenića, Enesa Topalovića, Ismeta Bekrića, Eminu Čabaravdić – Kamber i Eliezera Papu.

U okviru ove promocije IK „Bosanska riječ“ dodijelila je godišnju nagradu autoru i instituciji za promoviranje bh. književnosti u inozemstvu.

Nagrada je dodijeljena Josipu Ostiju i „Bošnjačkom institutu Adil Zulfikarpašić“ Cirihi - Sarajevu.

Organizovana je i promocija djela autora naučne literature. Djelo „Priroda umjetnosti“ autora dr. Predraga Fincija promovisao je prof. dr. Sadudin Musabegović, knjigu autora dr. Muniba Karavdića „E-commerce and export performance“ predstavio je prof. dr. Muris Čičić. Redovni profesor za slovensku lingvistiku na Institutu za slavistiku Sveučilišta Grac prof. dr. Branko Tošović govorio je o svojim knjigama: „Rezultati Međunarodnog simpozijuma o fonetsko-fonološkim razlikama između bosanskog, hrvatskog i srpskog jezika“, „Monografija o ekspresivnoj sintaksi glagola“ i „Knjiga intervjuja“.



Predstavljanje djela i autora naučne literature na Centralnoj bini Sajma

Bošnjačka zajednica kulture "Preporod" iz Hrvatske predstavila je djela Amira Bukvića, Harisa Nanića, Nusreta Idrizović, Naska Frndića, kao i Preporodov godišnjak i list Haber.

Predstavljena su i djela: dr. Senada Agića, Seada Mulabdića, Emine Potur, Ševke Kadrića, Mirze Čardaklije, Enesa Topalovića i Idriza Saltagića. Samira Begman je predstavila zbirke poezije: "Die Weberin", "Na pragu" i "Stazama divokoza". Isnam Talić je predstavio djelo Uzeira Bukvića "Sijermina djeca - Sjeverna pisma", dok je Alaga Dervišević predstavio svoje djelo "Bošnjaci u dijaspori".



Predstavljanje novih izdanja na Centralnoj bini Sajma

U hotelu Holiday Inn održano je Književno veče pisaca iz dijaspore koje je pozdravio ministar Safet Halilović kojom prilikom je naglasio nemjerljiv značaj i doprinos koji bosanskohercegovački pisci izvan zemlje daju promociji jezika bh. naroda i kulture i ukazao na potrebu intenzivnije saradnje sa dijasporom u narednom periodu.



Književna veče 2007. godine - Ministar dr. Safet Halilović pozdravlja pisce iz bh. dijaspore

Na Književnoj večeri dio svog stvaralaštva predstavili su: Josip Osti, Ismet Bekrić, Šimo Ešić, Enes Topalović, Idriz Saltagić, Safet Sijarić, Ševko Kadrić, Zlatko Lukić, Samira Begman i drugi.



Josip Osti čita svoju poeziju

20. međunarodni sajam knjige

Na jubilarnom 20. međunarodnom sajmu knjige koji je održan u periodu od 23 do 28 aprila 2008. godine na Štandu bh dijaspore predstavljeni su pisci koji borave i rade u Velikoj Britaniji, Francuskoj, Holandiji, Danskoj, Norveškoj, Švedskoj, Njemačkoj, Austriji, Sloveniji, Hrvatskoj i Srbiji.

Svoje knjige su promovisali: Ismet Bekrić, Predrag Finci, Šimo Ešić, Jasna Šamić, Goran Sarić, Hedina Sijerčić - Tahirović, Emsura Hamzić - Sladoje, Antonije Žalica, Igor Divković, Mira Kadrić – Scheiber, Emina Čabaravdić – Kamber, Vanja Lichtensteiger, Azra Meržan, Mirza Čardaklija, Denis Dželić, Ševko Kadrić, Osman Arnautović i Zlatko Lukić

Djela ovih autora uspješno su predstavljena na Centralnoj bini Sajma uz izuzetno dobru posjećenost, kao i u okviru Štanda dijaspore.



Predstavljanje Predraga Fincija i Jasne Šamić na Centralnoj bini Sajma

Organizovane su i posjete književnika sarajevskim osnovnim školama, kao i učenika Štandu bh. dijaspore na Sajmu.



Predstavljanje na Štandu bh. dijaspore



Književnici Šimo Ešić i Ismet Bekrić u jednom sarajevskom vrtiću



Posjeta učenika sarajevskih osnovnih škola Štandu bh. dijaspore

Štand bh. dijaspore, pored brojnih gostiju iz BiH, posjetio je i ministar za ljudska prava i izbjeglice dr. Safet Halilović.



Književnici iz bh. dijaspore u razgovoru s ministrom

Izdavači i književnici koji svojim djelovanjem u inostranstvu daju veliki doprinos promovisanju bh. kulture u svijetu zahvalili su Ministarstvu za podršku u realizaciji kulturne saradnje sa bh. dijasporom i naglasili potrebu za nastavkom ovog obostrano korisnog projekta.



Hedina Stjerčić Tahirović s predstavnicama Ministarstva

21. međunarodni sajam knjige

Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice po peti put je preuzelo pokroviteljstvo nad manifestacijom u okviru koje se bh. javnosti predstavljaju književnici, autori naučne literature i izdavači iz bh dijaspore na 21. međunarodnom sajmu knjige održanom u Sarajevu od 22. do 27. aprila 2009. godine.



21. međunarodni sajam knjige u Sarajevu 2009. godine - Štand autora iz bh. dijaspore



Druženje na Štandu bh. dijaspore

Na Centralnoj bini Sajma predstavljeni su sljedeći autori i njihova najnovija djela:
Bisera Suljić Boškailo, Zulmir Bečević, Saša Stanišić, Enes Topalović, Goran Sarić, Denis Dželić, Nasko Frndić, Emsud Sinanović, Amir Bukvić, Drenka Đuzel, Tahir Mujičić, Salih Alić, Predrag Finci, Jasna Šamić, Osman Arnautović, Faiz Softić, Hedina Sijerčić Tahirović, Igor Divković, Ismet Bekrić, Asima Smajić, Samira Bergman, Edhem Trako, Uzeir Bukvić, Ševko Kadrić, Idriz Saltagić Senada i Branimir Marjanović, Berka Nezić i Midhat Ajanović.



Predstavljanje na Centralnoj bini Sajma

Na Sajmu je takođe predstavljena i izdavačka kuća „Bosanska riječ“ s najnovijim izdanjima autora iz bh. dijaspore.



Promocije autora iz dijaspore na Centralnoj bini Sajma bile su izuzetno dobro posjećene

Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice je organizovalo u posjete književnika sarajevskim školama: „Meša Selimović“, „Kovačići“, „Čengić Vila 1“, „Džemaludin Čaušević“ i „Mehmed beg Kapetanović – Ljubušak“.



Dječiji pisci Šimo Ešić i Ismet Bekrić sa učenicima jedne sarajevske škole

U okviru posjete ministara dr. Safeta Halilovića Štandu autora iz bh. dijaspore obostrano je konstatovano da izdavači i književnici svojim stvaralaštvom u inostranstvu daju veliki doprinos promovisanju bh. kulture u svijetu, a od strane književnika izražena je zahvalnost Ministarstvu za podršku ovoj već tradicionalnoj manifestaciji koja neposredno doprinosi realizaciji kulturne suradnje sa bh. dijasporom i naglašena potreba za nastavkom ovog obostrano korisnog projekta i u budućnosti.



Ministar dr. Safet Halilović na Štandu bh. dijaspore



Ministar dr. Safet Halilović na promociji stvaralaštva bh. dijaspore na Centralnoj bini Sajma

Na zatvaranju Međunarodnog sajma knjige dodijeljene su sajamske nagrade i priznanja među kojim su nagrađeni i predstavnici Štanda bh. dijaspore:

- nagradu za najbolju promociju na Sajmu dobila je Hedina Sijerčić-Tahirović za ilustriranu priču za djecu na romskom i engleskom jeziku;
- nagrada za životno djelo za izdavaštvo pripala je Šimi Ešiću iz IK Bosanska riječ Tuzla – Wuppertal;
- Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice dobitnik je Specijalnog sajamskog priznanja za dugogodišnju promociju pisaca iz bh. dijaspore na Međunarodnom sajmu knjige u Sarajevu.



Hedina Sijerčić-Tahirović, Šimo Ešić i pomoćnica ministra Ruzmira Tihic-Kadrić sa sajamskim priznanjima

